سکزنجی سنه نومرو (۲۷۰۹) ۲۵ رمضان سنه ۱۳۱۹ — بازار — ۲۳ کانون اول رومی سنه ۱۳۱۷ ۵ کانون ثانی افرنجی سنه ۱۹۰۲

صاحب امتیاز و سرمحرری احمد جودت

محل اداره‌سی
استانبولده بابعالی جاده‌سنده دائرهٔ مخصوصه‌در. ابونه وسائره ایچون اداره‌مزك بشقه شعبه‌سی یوقدر. اداره‌خانه اصحاب مراجعته هرساعت آچیقدر. هیئت تحریریه دن بری کیجه‌لری دخی حاضردر.

امت اسلامیه و ملت عثمانیه‌نك مادی ومعنوی فائده‌سنی موجب اوله‌جق آثار قلمیه‌یه صاحبلرینك امضاسیله دخی صحیفه‌لرمز آچیقدر.

Adresse : Journal "IKDAM" Constantinople

اقدام

۱۳۱۲ سنه‌سی محرمی غره‌سنده تأسیس ایدلمشدر

شرائط اشترا
استانبول ایچون آبونه قید اولنماز ولایات وممالك اجنبیه ایچون پوسته اجرتیله برابر سنه‌لکی ۱۸۰ التی آیلغی ۹۰ غروشدر. طشره‌دن نقددن بشقه پوسته پولی وپولیچه دخی قبول اولنور.

اجرت اعلانات اصحاب مراجعت ایله آیریجه تعیین ایدیلور. آبونه بدلیله اعلانات اجرتنك پروجه پشین اعطاسی اصول متخذه‌دندر.

Dimanche 5 Janvier 1902

نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در — هرکون صباحلری نشر اولنور سیاسی علمی ترك غزته‌سیدر — نسخه‌سی ۱۰ پاره‌در

توجیهات

یانیه ولایتی داخلنده لوروس قضاسی قائمقاملغی دلونیه قائمقامی عبدالرحمن بکه
دلونیه قضاسی قائمقاملغی ایدونات قائمقامی اسحق افندی‌یه
ایدونات قضاسی قائمقاملغی خداوندکار ولایتی معیتنده اکمال مدت ایدن مکتب ملکیهٔ شاهانه‌دن مأذون محمد وهبی افندی‌یه تفویض بیورلمش ومومی الیهمدن محمد وهبی افندینك تحلیف اجرا و عبدالرحمن بکله اسحق افندینك اجرای تحلیفلری محلنه انبا قلنمشدر.

نشان

صحیه دائره‌سی برنجی شعبه‌سی مدیری طبیب میرلوا سعادتلو بهجت پاشایه تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانی احسان بیورلمشدر.

امور صحیهٔ انسانیه تفتیش قومیسیونی رئیسی ودوائر بلدیه حفظ الصحهٔ عمومیه مفتشی فریق سعادتلو عمر پاشا حضرتلرینك حرمی عفتلو خانم افندی‌یه ایکنجی وکریمه‌لری فتحیه وبهیجه خانملره اوچنجی رتبه‌لردن شفقت نشان همایونی احسان بیورلمشدر.

مدالیه

ارمنی پطریق رتبتلو اورمانیان افندی حضرتلرینه التون امتیاز مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر.

تبلیغات رسمیه

تلغراف مراکزینه تودیع قلنمقده اولان غیر رسمی تلغرافنامه‌لره مقابل مرکزلردن علم وخبر اعطاسی اصحابك رأینه محول اولوب ارزو ایدنلردن تلغرافنامه اجرتندن بشقه علم وخبر ایچون فرق وپول ایچون اون پاره‌که جمعاً الی پاره النه‌رق علم وخبر ویرلمکده ایسه‌ده مذکور علم وخبرلرك بویله اختیاری صورتده اعطاسندن ایسه اون پاره‌لق پول الصاقیله مجاناً ویرلمسی انضباط وتزیید وارداتی وتلغرافنامه‌لر اصحابی، تسهیلات وتأمیناتی موجب اوله‌جغی جهتله بعد اذن مراکزه ویریله‌جك غیررسمی تلغرافنامه‌لر اجرت اصلیه‌سندن ماعدا یالکز اون پاره پول پاره‌سی النه‌رق علم وخبر ویرلمسی سیاناً مجبور طوتلمسی وپوللر قوچانك زنبه‌لی محلك اورته‌سنه یاپشدیریله‌رق پولك نصفی قوچانده و نصف دیگری تلغراف یازه‌جقلره ویریله‌جك علم وخبرده قالمق صورتیله کسیلمسی و موصوله دفترینك حین تنظیمنده اول امرده تلغرافنامه‌لر ایله قوچانلرده محرر کلمات واجورات تطبیق اولندقدن صکره مذکور قوچانلرك موصوله دفترلریله برابر عائدلرندن مراکزه ارسالی واشبو قوچانلرده عدد کلمات واجوراتك رقماً وتحریراً درج واشارت ایدلمسی خصوصنه بالاستیذان ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفتعلق بیورلمشدر.

ولادت همایون میمنت مقرون حضرت خلافتپناهی‌یه شرفتصادف اولان یوم مسعودده قارلوه قصبه‌سی اهالئ اسلامیه‌سی مکتب رشدیه‌ده حاضر اولدقلری ورشدیه وابتدائیه شاکردانی صفبستهٔ احترام بولندقلری حالده شاکردان طرفندن اوصاف ومحامد جلیلهٔ جناب ظل اللهی‌یه دائر قصیده‌لر ومنظومه‌لر قرائتنی متعاقب تزاید عمر واقبال وتوافر شوکت و اجلال جناب پادشاهی ادعیهٔ مفروضه‌سنك ادا قلندیغی محل مذکور مکاتب اسلامیه انجمنی ریاستنك اشعارینه عطفاً معارف نظارت جلیله‌سندن بیلدیرلمشدر.

سایهٔ معارفوایهٔ حضرت خلافتپناهیده جبل برکت سنجاغنك مرکزی اولان عثمانیه قصبه‌سنده کائن مکتب ابتدائی بناسنك وسعتنه مبنی قسم تحتانیسی اناثه مخصوص اولمق اوزره بالتفریق رسم کشادی اجرا قلنه‌رق بو وسیله ایله‌ده دعای مفروض الاداء جناب خلافتپناهینك تکرار ایدلدیکی محلی اشعاری اوزرینه نظارت مشارالیهادن بیلدیرلمشدر.

سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت پادشاهیده یاپیلان امضا سنجه اوچ آی ظرفنده التمش بش اطفاله تلقیح جدری عملیاتی اجرا قلندیغی داخلیه نظارت جلیله‌سنه ارضروم ولایتندن مبعوث تحریراتدن مستبان اولمشدر.

بل دکرمنی محله‌سنك مطبخ قپوسی جاده‌سنده بش نومرولو اوطه‌ده مقیم سیواسلی ابراهیمك پدری اسمی علی اولدیغی حالده تذکرهٔ عثمانیه‌سنه محمد وخوبیار محله‌سنك چاوش‌زاده زقاقنده بش نومرولو خانه‌ده مقیم خدیجه خانك اسمی تذکرهٔ عثمانیه‌سنه عایشه وامین سنان محله‌سنك جبخانه‌جی باشی زقاقنده یکرمی طقوز نومرولو خانه‌ده مقیم مریمك اسمی مریم آشخن اولدیغی حالده تذکرهٔ عثمانیه‌سنه یالکز مریم یازلمسی سهودن نشأت ایتدیکی اکلاشلمغله سجل نفوس ادارهٔ عمومیه‌سنجه اولوجهله مرقومونك قیدلری تصحیح و تذکرهٔ عثمانیه‌لری تبدیل ایدلمشدر.

﴿ لیدی ﴾

تفرقه صورتیله فن نمره‌مزه درج ایدیلن بو سیاق آور رومان اخیراً کتاب صورتنده‌ده باصیله‌رق بش غروش فیئاتله موقع فروخته وضع ایدلمشدر.

طشره ایچون پوسته اجرتی

ساحل ایچون

غروش	پاره	
۱		تعهدسز
۲	۱۰	تعهدلی

داخل ایچون

غروش	پاره	
۱	۲۰	تعهدسز
۲	۳۰	تعهدلی

پارس بورسه‌سی

پارس ٤ کانون ثانی

(یوزده اوچ فائضلی) فرانسز	۳۷	۱۰۰ فرانق
دخان رژیسی	۰۰	۳۱۸ «
(د) ترکی	۶۵	۲۰ غروش
شمندوفر تحویلاتی	۰۰	۱۱۳ فرانق
بانق عثمانی	۰۰	۵٤۸ «
ترانسوال	۵۰	۱۰۲ «

مسائل سیاسیه

اوروپاده امور عسکریه

توپه وره‌میادن:

برلیندن الینان خبرلره کوره، بوندن اول المانیا عساکرنده برطاقم تعدیلات اجرا ایدیله‌جکی حقنده دوران ایدن روایتلر تحقق ایتمشدر. چونکه، المانیا اردوسنه ۱٤۷ ضابط، ۳٤۳ کوچك ضابط و۱۱٤۹ نفر دها علاوه ایدلمسی قرارلاشدیرلمش وبو قرار سنهٔ جدیده‌نك ایلك کونی اعلان اولنمشدر. دیکر جهتدن المان اردوسی سواریلری ایله اردو اطباسنك مقداری دخی آرتدیرلمقده‌در.

المانیانك شمدی‌یه قدر مقدار عساکرنی تزیید ایتمك واشبو عساکرك اوصافنی ایلشدیرمکه چالیشمق اوزره اجرا ایلدیکی اصلاحات عسکریه‌نك درجه‌سی پك یوکسکدر. بناءً علیه بوکونکی تعدیلات حدذاتنده اودرجه‌ده مهم عد ایدیله‌ممکله برابر، المانیانك تزیید مقدار عساکر خصوصنده صوك برتشبثنه دلالت ایدر. حاصلی المانیاده ییل‌باشی ینه برمقدار عسکر تزییدی خبریله ابتدا ایدیبور.

بوکیفیت تصادفی اوله‌بیلور. یعنی سنه باشی کوننده صلح عمومی ومسالمت بشریه حقنده تمامی تأمینات متقابله ایدلدیکی برزمانده بویله بوخبرك ظهوری احتمال‌که برمقصد خصوصی‌یه دلالت ایتمز.

بوسنه المانیا قوهٔ عسکریه‌سنی تقویه ایتمك استدیکی کبی انکلتره‌ده‌ده کمیت یرینه کیفیته حصر دقت ایلمك ارزولری اظهار ایدیلیور. لکن بوندن المانیاده عساکرك کیفیته باقلمدیغی معناسی اکلاشیلمه‌مز. برده المانیاده کیفیته باقیلدیغی کبی تزیید مقدار قابل اولدقجه اوکاده اعتنا ایدلمکده‌در. انکلتره ایسه عساکرینك مقدارینی تزیید ایتمك خصوصنده برطاقم مشکلاته مصادف اولیور. کذلك لورد روبرتس طرفندن اجرا ایدیلن تجارب عسکریه عسکرك تزیید مقداری قابل اوله‌مزسه باری کیفیته باقیله‌رق اوصافك ایلشدیرلمسنه دقت اولنمسی لزومنی کوسترمکده‌در. بوندن ماعدا روایت ایدلدیکنه کوره، کیچنر انکلتره‌دن کندیسنه عسکر کوندرلمسی طلب ایتدیکی زمان عسکرك آز اولمسنه باقلمیه‌رق کیفیته اهمیت ویرلمسنی وایی عسکر کوندرلمسنه دقت اولنمسنی‌ده دائما علاوه ایدر ایمش. ایشته لورد روبرتس طرفندن کوستریلن لزوم واساس اوزرینه انکلتره اصول تربیهٔ عسکریه‌سنده دخی برطاقم تعدیلات اجرا اولنمشدر. بومیانده انکلیز احتیاط ضابطانك هرایکی سنه‌ده بر هفته اردولره کله‌رك تعلیم اجرا ایتملری وبوصورتله عساکر احتیاطیه‌نك تعلیم عسکری‌یی اونوتمامالرینه دقت ایدلمسی قرارلاشدیرلمشدر.

فرانسه‌یه کلنجه، اوراده نفوسك ترقیاتی ارتق حال توقفده‌در. بناءً علیه قوهٔ عسکریه مقدارینك تزییدی پك‌ده قابل اوله‌ماز. اولسه اولسه مکلفیت عسکریه مدتی ایندیریله‌رك بو صورتله قوهٔ عسکریه‌نك حقیقةً دکلسه بیله ظاهراً مقداری آرتدیریله‌بیلور. چونکه مدت عسکریه تنقیص ایدیلنجه عین زمانده دها بیوك مقدارده معلم عسکر الده ایدلمش اولور. لکن تقلیل مدت عسکریه‌ده برمحذور واردرکه اوده عسکرلره اوزون مدت اثناسنده سهولتله اوکره‌دیله‌بیلن تعلیملرك اووقت اوکره‌دیله‌ماسیدر. بونك ایچون‌ده چارناچار اصول تعلیمی دها بسیط برحاله کتیرمك ایجاب ایدر. بوسنه فرانسه‌ده پیاده عساکرینه دائر یاپیلان یکی نظامنامه بوخصوصده اجراسی لازم کلن تعدیلاتی تماماً محتویدر. ذاتاً اصول مبحوثه بوندن اول برای تجربه درت فرقه‌یه تطبیق ایدلمش وموفقیت حاصل اولمش ایدی. بوندن صکره دخی سائر فرقه‌لره تعمیم ایدیله‌جکندن بواش بواش اصول قدیمه ترك اوله‌جقدر.

§

فرانسه وایتالیا

فرانسه حکومتنك روما سفیری موسیو «باره‌ر» ییل‌باشی یورطیلری مناسبتیله کندیسنی تبریکه کلن فرانسز تبعه‌سنه قارشو برنطق ایراد ایلمشدر.

مومی الیه، رسیدهٔ ختام اولان (۱۹۰۱) سنه‌سنده فرانسه - ایتالیا مناسباتنك کسب صلاح وتأید ایدرك قطعی بر رنك اخذ ایلدیکنی وبونك هر ایکی ملت ایچون منافع عظیمه تأمین ایده‌جکنی بیان ایلدکدن صکره سوزی طولون رسم کچیدلرینه نقل ایله رئیس حکومت موسیو لوبه ایله دوق دوجنوه آره‌سنده وقوع بولان ملاقاتی یاد وتذکار ایتمش وبوایکی حادثهٔ مطنطنه‌نك فرانسزلرك قلبندن الی الابد سیلنمیه‌جکنی علاوه ایلمشدر.

بوموفقیت عظیمه‌نك تامینی خصوصنده کرك ایتالیا وکرك فرانسه زمامداران امورینك ابراز ایلدکلری بصیرت ومهارتك جداً شایان تقدیر وستایش اولدیغنی افاده ایلدکدن صکره حکومتین رجالی آره‌سنده اوته‌دن بری موجود اولان امنیتسزلك آثارینك کلیاً زائل اولمسی موفقیت مذکوره‌نك حصولنه مدار اولان اسباب مهمه‌نك برنجیسی اولدیغنی وهر ایکی حکومتك یکدیکرینه قارشو صمیمانه برصورتده حرکت ایدرك ابراز سماحت ایلملری ویکدیکرینك منافعنه متقابلاً رعایت ایلملری تألیف بینه خادم مؤثراتدن بولندیغنی علاوه ایلمشدر.

مومی الیه سوزنده دوام ایدرك حکومتین آره‌سنده بادئ اشتباه واختلاف اولان بالجمله مسائلك وبالخاصه مناسبات تجاریه‌نك اصلاحی کیفیتنك درت سنه‌دن آز برمدت ظرفنده ساحهٔ حصوله کلدیکنی بیان ایلمشدر.

موسیو باره‌ر فرانسه وایتالیا مناسباتنده شو صوك زمانلرده مشهود اولان آثار صلاح وصمیمیتدن کمال طلاقتله بحث ایدن خارجیه ناظری موسیو پرینه‌تی‌یه نقل کلام ایدرك مشارالیه حقنده بیان تقدیرات ایلدکدن صکره فرانسه خارجیه ناظری موسیو دلقاسه‌نك‌ده بیانات مذکوره حقنده ادارهٔ فکر ایلیه‌جکنی علاوه ایلمشدر. مومی الیه سوزنده دوام ایدرك فرانسه ایله ایتالیا آره‌سنده شمدی‌یه قدر مشاهده ایدیلن سوء تفهم زمانك ارتق کچدیکنی وهر ایکی حکومت آره‌سنده ائتلاف تام حکمفرما اولدیغنی بیان ایلمشدر.

سفیر موسیو باره‌ر سوزینه شوصورتله ختام ویریور:

«فرانسه ایله ایتالیا آره‌سنده‌کی اختلاف ارتق کلیاً زائل اولمشدر. ایشته بو، آتینك هرایکی مملکت ایچون محبت برادرانه ومناسبات صلحجویانه ایله مشحون بر دورهٔ سعادت اوله‌جغنه دلیل قویدر.»

§

روسیه‌نك یکی لیمان رسومی

روسیه‌نك یکی لیمان رسومنه دائر تنظیم ایدیلان نظامنامه ۱۹۰۲ سنه‌سی کانون ثانیسندن اعتباراً موقع تطبیقه وضع اوله‌جق وروسیه‌ده لیمان رسومی اخذی اصول حاضره‌سی خیلیدن خیلی تسهیل ایلیه‌جکدر. بوندن صکره روسیه لیمانلرینه کیرن هرسفینه‌دن یالکز ایکی نوع رسوم آلنه‌جقدرکه برینه (پود) رسمی دیکرینه (سفینه) رسمی دینلیور. سفینه رسمی برلیمانه داخل اولان هرکیدن طونه‌باشنه اون قاپیکدر. فقط بواون قاپیك روسیه ایله تجارت وسیر سفائن معاهداتی عقد ایدن ملتلره عائد سفائندن آلنه‌جقدر.

دیکر سفینه‌لرك بهر طونه‌سندن ایکی روبله رسم اخذ اوله‌جقدر. بوندن بشقه مالیه نظارتی بعض حکومتلره عائد سفائندن النه‌جق ایکی روبله رسمی تزیید ایده‌بیله‌جکدر. تزیید رسومه متعلق بو تدابیر زجریه‌نك روسیه ایله تعرفه محاربه‌سنه قالقیشان ملتلر علیهنده اوله‌جغنه شبهه یوقدر. (پود رسمی) ایسه بغدای، قوری اوت وصمان کبی شیلرك بهر پودندن آلتی ربع قاپیك، بالجمله بزورات ایله کندیر وبونلره مماثل شیلرك بهر پودندن یارم قاپیك وروسیه‌یه ادخال اولنان سائر هرنوع اشیا ومحصولاتك بهرندن برقاپیك النه‌جقدر. بورسم سفائنك حموله سندلرینه کوره النه‌جقدر.

§

آلمانیانك ونه‌زوئلادن مطالباتی

تایمسك برلین مخابر مخصوصندن:

آلمانیانك ونه‌زوئلا حکومتندن طلب ایلدیکی شیلر اوچ ماده‌دن عبارت ایمش. اولا کچن اوچ سنه‌دن بری وقوعه کلن برطاقم اوفق تفك محاربه‌لر اثناسنده آلمانلرك دوچار اولدقلری ضررلرك تضمینیدرکه بومبلغ برقاچ ملیون فرانقدن عبارتدر. بومطالباتك تدقیقی ضمننده ونه‌زوئلا رئیس حکومتی بر قومیسیون تشکیل ایتدیرمشدر. ثانیاً آلمانیا تاجرلرینك ونه‌زوئلا حکومتنه صاتدقلری اشیا وامتعه اثمانندن طلب ایتدکلری مبلغك تسویه‌سی، ثالثاً ۱۸۹۶ سنه‌سنده یوزده بش فائضلی استقراض فائضلرندن متداخل قالان مبلغك تأدیه‌سی. سنهٔ مذکوره‌ده عقد ایدیلان استقراض ۵۰،۰۰۰،۰۰۰ فرانق اولوب بونك ثلثانی آلمانلر طرفندن کاملاً ومتباقیسی‌ده انکلیز وفرانسز سرمایه‌دارانی طرفندن متساویاً ویرلمشدر. بو استقراض ۱۸۹۷ سنه‌سندن اول موقع تداوله چیقاریله‌مامش، ونه‌زوئلا حکومتی‌ده تعهداتی اجراده قصور ایتمشدر. بو استقراضدن طولایی ونه‌زوئلا حکومتنه ایدیلان تضییقاته رغماً بو آنه‌قدر اوچ سنه‌لك فائض تداخلده قالمش و ۱۸۹۷ سنه‌سنك نصف اخیری قوپونلرینه عائد اولان پاره‌دن یوزده اللی آلتی نسبتنده تأدیات اجرا ایدیله‌جکی مأمول بولنمشدر. فائض ایله رأس المال تأدیاتی ایچون سنوی لازم کلن مبلغ اوچ ملیون فرانق طوتدیغندن شمدی اوچ سنه‌لك فائض ایله آموریتسمان بدلی طقوز ملیون فرانق قدر بر پاره ایدیبورکه بونلرك ثلثانی المان سرمایه‌دارانك حصه‌سنه اصابت ایدیبور.

انکلیز دائنلرینك تسویهٔ مطالباتی ایچون انکلتره‌نك شو فرصتدن استفاده‌یه چالیشه‌جغی دخی امید ایدلمکده‌در. خصوصیله ونه‌زوئلا حکومتی شمدی بتون تعهداتی ایفا ایده‌بیله‌جك برحالده بولنیور.

کیلدن کلن برتلغرافنامه‌یه کوره برمدتدن بری تعمیر وتجدید ایدلمکده اولان غازل نامنده‌کی کوچك قرووازورك اقصای شرقه متوجهاً حرکت ایده‌جکنه انتظار اولنورکن ونه‌زوئلایه حرکت امرینی آلمشدر.

تلغراف

پارس ٤ کانون اول

بوئر رؤساسنك قراری — لاهیدن وارد اولان تلغرافنامه‌لره نظراً ترانسوال رئیس وکیلی موسیو شالق بورکرك رئیس قروکره خطاباً ارسال ایلدیکی بر رابورده افریقای جنوبی حکومتنك استقلالیت نامه‌سی تصدیق ایدلنجه‌یه قدر محاربه‌یه دوام اولنمسی بالجمله بوئر رؤساسی آره‌سنده عقد اولنان اجتماعده اتفاق آرا ایله تحت قراره الندیغی بیان اولنیور.

لونده ٤ کانون ثانی

اشپتید لیمانده بیوك رسم کچید — انکلتره قرالی یدنجی ادوارد حضرتلرینك رسم تتوجی مناسبتیله حزیرانك یکرمی سکزنده اشپتید لیماننده اجراسی مقرر اولان رسم کچیدده هرصنف سفائن حربیه‌دن مرکب اولمق اوزره ایکی یوزقطعه سفینه بولنه‌جقدر.

[آژانس فورنیه]

بکرش ۳ کانون ثانی

رومانیا وبلغارستان — سناتو مجلسی بلغارستان امارتی ایله عقد اولنان موقت تجارت مقاوله‌نامه‌سنك برسنه مدتله تجدیدینی اتفاق آرا ایله قبول ایتمشدر. مجلس مبعوثان بلغارستان ایله عقد ایدیلن واولجه سناتو مجلسی طرفندن قبول اولنان صید ماهی مقاوله نامه‌سنی تصدیق ایلمشدر.

نیویورق ۳ کانون ثانی

ونه‌زوئلاده — ونه‌زوئلا قونسولوسنك قاراقاسدن آلدیغی برتلغرافنامه‌یه نظراً ماه‌جارینك ایکنجی کونی فرناندز مغلوب وبه‌تری اسیر اولمشدر. اغتشاشات رئیس قاستروك مساعیسی سایه‌سنده رفع وازاله ایدلمشدر.

ویانه ۳ کانون ثانی

ایتالیا واتفاق مثلث — آوستریا غزته‌لری ایتالیا حکومتنك مساعد شرائط داخلنده فرانسه ایله تجارت مقاوله‌نامه‌لری عقدینه چالیشمقله برابر اتفاق مثلثده قاله‌جغنی بیان ایدیبورلر.

مادرید ۳ کانون اول

قورتس مجلسلری — موسیو ساغاستانك قریباً قورتس مجلسلرینی اجتماعه دعوت ایده‌جکی بیان اولنیور.

لونده ۳ کانون ثانی

شیلی وآرژانتین — بوئنوس آیرسدن اشعار اولندیغنه نظراً پروتوقول مسئله‌سندن طولایی ظهور ایدن مشکلات ازاله ایدلمش آرژانتین وشیلی حکومتلری آره‌سنده اختلاف حاضرك حلی ایچون قرال ادوارد حضرتلرینی حکم تعیین ایتمك خصوصنده ائتلاف حاصل اولمشدر.

پکین ۳ کانون ثانی

چین احوالی — چین سرای حکمداریسی (پاوتینغ فو) یه مواصلت ایتمشدر. صالی کونی پکینه داخل اوله‌جقدر.

لونده ۱ کانون ثانی

پرنس دوغالك قریباً برلینه وقوع بوله‌جق زیارتی حقنده ادارهٔ فکر ایدن «دایلی مایل» غزته‌سی دیبورکه: «بوزیارت برلین ولونده خاندان امپراطوری وقرالیسی آره‌سنده حکمفرما اولان مناسبات صمیمانه‌یه دلیل اولمقله برابر المانیا وانکلتره حکومتی آراسنده‌کی مناسبات دوستانه‌یی تجدید وتقویه‌یه مدار اوله‌جقدر.»

واشینغتون ۳۰ کانون اول

امریقا خارجیه ناظری میستر «هه‌ی» المانیانك ونه‌زوئلایه قارشو اتخاذ ایلیه‌جکی خط حرکته متعلق برمخطره تبلیغ ایلمشدر. بو مخطره المانیانك واشینغتون سفیری فون «هوله‌بن» ایله رئیس حکومت روزولت وخارجیه ناظری میستر هه‌ی آره‌سنده شمدی‌یه قدر تعاطی ایدیلن مذاکراتك منتهیسیدر.

ترانسوال محاربه‌سی

یوحانسبورغ ۳ کانون ثانی

جنرال بوتانك مکتوبی — جنرال (بوتا) بالعموم بوئر قوماندانلرینه کوندردیکی مکتوبده محاربه‌یه دوامی توصیه ایتمشدر. جنرال بو مکتوبنده انکلتره پارلمنتوسنك کانون ثانیده عقد اجتماع ایدرك محاربه‌یه دوام ایچون تخصیصات جدیده طلب ایده‌جك ایسه‌ده انکلیزلرك وتخصیصاتی اعطا ایتمیه‌جکلرینی وبناءً علیه انکلیز عسکرینك ترانسوالدن چکیله‌جکنی بیان ایدیبور.

لونده ۳ کانون ثانی

انکلیزلرك اسارتی — حربیه نظارتی بر انکلیز ذخیره قافله‌سنك (قالوینیا) ده بوئرلر طرفندن اسیر ایدلدیکنی بیلدیریبور. بوقافله‌ده بولنان انکلیزلرك جمله‌سی مقتول ویا اسیر اولمشدر.

§ پره‌توریادن وارد اولان برتلغرافنامه‌یه نظراً بوئرلر (قالوینیا) ده برانکلیز قافله‌سی اسیر ایتمشلردر.

امید برونندن وارد اولان برتلغرافنامه‌ده (فلام ویلیام) و (قارناوون) ده آفریقاندرلرك قیام ایتدکلری اشعار اولنیور.

شئونات

لطف جلیل حضرت پادشاهی

بحر سیاه بوغازنده بولنان طوبجی عساکر شاهانه ضابطان وافرادینك دخی افطار سنیهٔ حضرت پادشاهیدن نواله‌چین عاطفت اولملری امر وفرمان همایون جناب ملوکانه اقتضای عالیسندن اولمغله دون صباح ارزاق عمومیه انبارندن ایجاب ایدن ارزاق ومأکولات نفیسه محل مذکوره کوندرلمش واحسان بیوریلان عطایای سنیهٔ حضرت خلافتپناهی بوغاز محافظی پاشا حضرتلری طرفندن یداً بید توزیع اولنه‌رق ادعیهٔ خیریهٔ جناب ظل اللهی یاد وتکرار قلنمشدر.

تجارت معاهداتی

دولت علیه ایله یونانستان آره‌سنده عقدی مقرر اولان تجارت مقاوله‌نامه‌سی مذاکراتنه میلاد عیسا یورطیلرندن صکره تکرار مباشرت اوله‌جقدر.

محکمهٔ تمییز قراری

تصرفك اصولاً اثبات ایتدیرلمامسی وحقوق عقد عاقده‌یه راجع ایکن حقوق عقددن اولان بدل ایجار دعواسنده خصومتك اصل عاقده توجیه ایدلمیه‌رك دیکرینه توجیه ایدلدیکنه دائر اقامه اولنان دعوانك قبول وحکم اولنمسی نقض حکمی مستلزم بولندیغی حقنده محکمهٔ تمییز حقوق دائره‌سندن برقطعه اعلام ویرلمشدر.

سال‌حال غایه‌سنه قدر ویرکو وبدل عسکریدن واقع اوله‌جق تأدیاتدن اکمال دین ایدنلره مخصوص اولمق اوزره یوزده بشنك عفو وتنزیلی خصوصنه ارادهٔ مراحم افادهٔ جناب خلافتپناهی شرفصدور بیوریله‌رق کیفیت خزینهٔ جلیله‌دن تبلیغ ایدلمش ایدی. اشبو یوزده بش تنزیلاتك تحصیلاتك وقوع بولدیغی کونك یومیه‌سنه ایراد ومصرف وجهله قیدی بالاجرا قضالرده هرآی غایه‌سنده بوصورتله یومیه‌لره قید ایدلمش اولان مبالغك مفردات وجهله برقطعه‌زیری مضبطه‌لی دفترینك تنظیمیله لواء، ولوالردن مرکز ولایته وولایتجه‌ده خزینه‌یه ارسالات قید اولنه‌رق اوراق مثبته‌سی نقد مقامنده خزینه‌یه ارسال قلنوب خزینه‌جه مالیه متفرقه‌سی میاننده اجرای محسوبیله مقابلةً ولایته مقبوض علم وخبری کوندرلمسی اصول اتخاذ اولندیغندن اولوجهله ایفای معامله ایله یاکلشلغه محل ویرلمامسی ومکلفینك اشبو یوزده بشدن ایلیه‌جکی استفاده‌نك مختارانك سوء استعمالاتنه اوغرادلمامسنه اعتنا ودقت اولنمسی حقنده عموم ولایات شاهانه والویهٔ غیر ملحقه‌یه تبلیغات اجرا اولنمشدر.

ینی‌بازار ضبطیه طابورینه علاوه‌سی مقتضای ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهیدن اولان یوز سکسان طقوز نفرك مخصصات سنویه‌سنك قوصوه ضبطیه آلایی مخصصاتنه ضمیمةً تسویه‌سی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی شرفصدور بیورلمشدر.

طرابلس غربدن ۲۱ کانون اول افرنجی تاریخیله فیغارو غزته‌سنه یازیلیور:

حکومت سنیه‌نك طرابلس غرب اهالیسنی سائر ولایات شاهانه‌ده‌کی تبعهٔ مسلمه کبی خدمت مقدسهٔ عسکریه‌یه تابع قیلمق ایچون اتخاذ بیوردیغی قرار بوراده کمال تهالك ومسارعتله قبول ایدلمشدر. حکومت سنیه بربچق سنه‌دن بری اهالئ محلیه‌دن عسکر یتشدیرمکله وبونلری تنسیق ایلمکله مشغول بولنیور. حکومت سنیه‌نك بواجراآتی طویولور طویولماز ولایتك هرجهتندن اهالی خدمت مستلزم المفخرت عسکریه‌یه کیرمك ایچون مرکزه قوشیشمقده درلر. بناءً علیه خدمت تعلیمیه‌یی ایفا ایدن ضابطان آززمانده مکمل ومنتظم عسکر یتشدیرمك، خدمت مقدسه‌سنی بیوك بر بسالت وفداکارلقله ایفایه آماده بر اردو وجوده کتیرمك خصوصنده هیچ بر زحمته دوچار اولمامشلر، بلکه بالعکس سهولت تامه‌یه مظهر اولمشلردر.

مظنون علیه‌ه اسناد اولنان جرمدن برائتی تحقق ایتدیکی حالده مدعی شخصیدن مصارف محاکمه وسائره‌نك تحصیلی لازم کلوب کلمیه‌جکی

حقنده اشقودره استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیلکندن وقوع بولان اشعار اوزرینه امور جزائیه مدیریتندن یازیلان درکنارده هرنه‌قدر آثار جرمك مشهود اولدیغی حالده اشخاص مظنونه‌دن صدورینه دائر دلائل وامارات استحصال اولنه‌مامسندن ویا جرمك مظنونه‌دن صدوری تعین وتحقق ایتمامسندن ویاجرم تشکیل ایدن احوالك فقدانندن ناشی منع محاکمه ویا برائت ویاخود عدم مسؤلیت قرارلری ویرلدیکی صورتده مدعی شخصیلرك خرج ومصارف محاکمه ایله محکومیتلری موافق قانون اولمیوب آنجق آثار جرم مشهود دکل ایکن مجرد برغرض وخصومته مبنی اسنادانده بولنان مدعی شخصیلرك مصارف مذکوره‌یی تحمل ایده‌جکلری مطالعهٔ درمیان قلنمش ایسه‌ده منع محاکمه‌سنه ویاخود برائته قرار ویریلن مظنون حقنده جریان ایدن تعقیبات وتحقیقات ومحاکمه مصارفنك علی الاطلاق مدعی شخصی‌یه عائدیتی برکونه قیود وتقدیر ایله مقید اولمیوب آنجق مدعی شخصینك صفت قانونیه‌یی اکتساب ایلمسی ایچون اصول محاکمات جزائیه قانوننك آلتمش ایکنجی ماده‌سنده کوستردیکی وجهله عرضحال ویرمش اولمسیله مشروط بولنمسنه نظراً مظنون علیهك کرك آثار جرم مشهود وکرك غیرمشهود اولسون منع محاکمه وعدم مسؤلیتنه ویا برائتنه قرار ویرلدیکی حالده باعرضحال حق شخصی طلبنده بولنان مدعی شخصی مصارف محاکمه اعطاسنه مجبور بوله‌جغنه انجمن عدلیه‌جه قرار ویرلمش واولوجهله ایفای معامله اولنمسی لزومی مذکور مدعی عمومیلکه تبلیغ اولنمشدر.

قاموس ترکینك اکمال طبعی مناسبتیله شهرمزده چیقان ارمنیجه بوزانتیون رفیقمزك صاحب امتیازی حقنده کوستردیکی آثار توجهه صمیماً بیان تشکر ایدرز.

جزائی حاوی حکم غیابی اعلاماتنك محکوم علیهلره تبلیغی اوزرینه آنلر طرفندن اعتراض اولنوبده تعیین اولنان یوم محاکمه‌ده محکمه‌یه کلمالرندن ناشی اعتراض واقعك کأن لم یکن حکمنده طوتلدیسی حقنده ویریلن قرارلرك اعلامات غیابیه مثللو ایکنجی دفعه اوله‌رق معترضلره تبلیغ اولنه‌جغنه دائر صراحت قانونیه اولمدیغندن بحثله مقررات مذکوره‌نك معترضلره تبلیغی لازم کلوب کلمیه‌جکی ومدت استیناف وتمییزك قرار تاریخندنمی یوخسه تبلیغ تاریخندنمی اعتبار ایدیله‌جکی حقنده آنقره استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیلکندن وقوع بولان اشعاره، اصول محاکمات جزائیه قانوننك یوزتمش ایکنجی ماده‌سی موجبنجه حکم غیابی‌یه اعتراض ایدن محکوم علیه دعوت واقعه‌یه اجابت ایتمزایسه اولبابده‌کی اعتراضی کأن لم یکن عد اولنه‌رق حکم مذکور علیهنده بردها اعتراض جائز اوله‌ماز ایسه‌ده اشبو قرار معترضك غیابنده اتخاذ قلنه‌جغنه کوره تبلیغی مقتضی وعلیهنده وقوع بوله‌جق استیناف وتمییز دعوالرینه تاریخ تبلیغدن مبدأ عد ایدلمسی بدیهی اولدیغی جواباً انجمن عدلیه افاده‌سیله مذکور مدعی عمومیلکه تبلیغ قلنمشدر.

بلغارستانده بحران نظار

دون صباح فورنیه وناسیونال آژانسلری طرفندن تبلیغ اولنان تلغرافنامه‌لرده بلغارستانده بحران نظارك دوام ایتدیکی اشعار اولنیور. ریاست نظارده قاله‌جق اولان قره‌ولوف افندی صوبرانیه مجلسنك طاغیدلمسی خصوصنده اصرار ایدییور. ژه‌نادهف ومیرالای پتروف یکی قابینه‌یه داخل اوله‌جقلردر.

§ آژانس دوقسطنطینوپل شرکتی ایسه آتیده‌کی تلغرافنامه‌یی آلمشدر:

صوفیه ٤ کانون ثانی — پرنس فردیناند حضرتلری دون قره‌ولوف قابینه‌سنك استعفاسنی قبول ویکی قابینه‌نك تشکیلی وظیفه‌سنی دانه‌ف افندی‌یه احاله ایتمشدر. شمدی‌یه قدر یکی قابینه اعضاسنك اسامیسنی حاوی جدول پرنس حضرتلرینه تقدیم اولنمامشدر.

عشائرك تألیف بینلری

دیار بکر ولایتنه تابع میران عشیرتی ایله موصل ولایتنده بولنان کرکری عشیرتی ایکی ولایتك حدودنده ویکدیکرینه قریب محللرده اقامت ایتمکده اولملری حسبیله برقاچ سنه‌دنبرو بینلرنده حقوق جواریته منافی وقوعه کلن اختلافات وتجاوزاتدن منبعث مراجعات وشکایات هرایکی ولایتی اشغال ایتمش اولمسی اوزرینه بونلرك تألیف بینی ایچون برهیئت مخصوصه اعزام بیوریله‌رق بینلری تألیف وبعدما هرایکی عشیرت یکدیکره تجاوز ایتمامك ورضای عالی‌یه منافی حرکاتده بولنمامق اوزره عقد رابطهٔ صلح ایدلمش وبوصورتله بینلرنده‌کی نفاق ائتلاف ومصافاته مبدل اولمشدر.

خاصه اردوی همایونی ردیف دوائری دپولرنده موجود ماوزر فشنکلرینك معاینه‌سی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی شرفصدور بیورلمش وبوایشه مأمور اولان هیئتك مخصصات وخرجراهلرینك ولایات معلومه اموالندن تسویه اولنمق اوزره حواله‌نامه‌لرینك تنظیمی ضمننده مقام والای سرعسکریجه ایجاب حاله توسل بیورلمشدر.

دیوریکی قضاسی قائممقاملغنه خطاباً راشد نام کیمسه طرفندن اعطا اولنان عرضحاله مستعمل پول الصاق ایدلمسندن طولایی محلنجه حقنده تحقیقات اجراسنه ابتدار اولنمش ایسه‌ده بومثللو پوللرك درسعادت تمغا اداره‌سنجه آلت مخصوصه واسطه‌سیله بالمعاینه ساخته‌لکی تعین ایتمدکجه متجاسر حقنده اقامهٔ دعوی اولنمامسی دیون عمومیه اداره‌سنك ١٦ تموز سنه ٣١٤ تاریخلی تحریراتنده ازبار قلندیغی بیانیله مذکور عرضحالك لاجل المعاینه تودیعی لزومی سیواس دیون عمومیه نظارتنك تذکره‌سنده اشعار قلنمش ودعاوی جزائیه‌یه متعلق اوراقك موقع معامله‌دن آلنه‌رق مرجعنك غیری‌یه تودیعی قانوناً غیر جائز بولنمش اولدیغندن بحثله استفسار معامله‌یه دائر سیواس استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیلکندن وقوع بولان اشعاره، دیون عمومیه اداره‌سنجه آلت مخصوصه واسطه‌سیله معاینه‌سنه لزوم کوستریلن پول ساخته‌لکی ادعا اولنان پوللر اولوب موضوع بحث ایدیلن پول ایسه مستعمل اولمغله محلی دیون عمومیه اداره‌سنك طلب مشروحی دائره‌سنده تمغا اداره‌سنجه اساساً معاینه‌سی اقتضا ایدن قسمدن اولمدیغی کبی اولسه‌بیله برپولك مستعمل اولوب اولمدیغنك تدقیق ومعاینه‌سی محکمه‌نك قرارینه وابسته اوله‌رق انتخاب وتأمین ایدیله‌جك بیغرض ارباب وقوف واختصاص معرفتیله اجرا اولنمق لازم کله‌جکندن دائرهٔ عائده‌سنجه تدقیق اولنان مذکور عرضحالك لاجل المعاینه مرجعنك غیری‌یه تودیعی جائز اولمدیغی انجمن عدلیه افاده‌سیله مذکور مدعی عمومیلکه جواباً تبلیغ اولنمشدر.

طولو

شهر حالك اون بشنجی کیجه‌سی یارغه‌ده سکز اون درهم ثقلتده طولو یاغه‌رق بش دقیقه دوام ایتدیکی وپورتقال، لیمون وزیتون محصولاتنه جزئی ضرر ایراث ایلدیکی ٢٠ کانون اول تاریخیله یانیه‌دن آلنان خصوصی برتلغرافنامه‌دن مستبان اولمشدر.

شهرمزده یانغینلر

١٩٠١ سنهٔ میلادیسی ظرفنده شهرمزده ظهور ایدن یانغینلر حقنده دونکی نسخه‌مزده ویردیکمز معلوماتی بوکون اکمال ایدییورز:

سنهٔ مذکوره ظرفنده محترق اولان ابنیه‌نك مقدار وجنسی بروجه آتیدر:

٤٠٤	اخشاب خانه
١٢٠	« دکان
٢٥	کارکیر خانه
٤	« دکان
١	اخشاب آخور
١	کارکیر «
١	« خان
٦	اخشاب «
٥	معدن کور دپوسی
١	غازوز فابریقه‌سی
١	نیم کارکیر خانه

کانون ثانی ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — استانبولده ساماتیه‌ده ٩ اخشاب خانه، مالتپه‌ده براخشاب، غلطه‌ده برکارکیر دکان، بك اوغلنده تیاترو سوقاغنده برکارکیر خانه‌ده درعقب اطفا اولنان بریانغین. بانقالتیده براخشاب خانه‌ده درعقب اطفا ایدیلن بریانغین. اسکدارده بر اخشاب خانه‌ده درعقب اطفا اولنان بریانغین، بك اوغلنده یکی چارشیده کذا. غلطه‌ده فرنجیلره برکارکیر خانه‌ده درعقب اطفا اولنان بریانغین، بیوکدره‌ده ایکی اخشاب خان.

شباط ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — بك اوغلنده کارکیر خانه‌لرده درعقب اطفا ایدیلن ایکی یانغین، اسکدارده یکی چشمه‌ده طقوز اخشاب دکان وبر اخشاب خانه، استانبولده ات یمزده یدی اخشاب خانه وبراخشاب آخور، بك اوغلنده قول اوغلی سوقاغنده کارکیر برخانه‌ده وبشکطاشده براخشاب دکانده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین، بك اوغلنده آل چیقماز سوقاغنده بر کارکیر وقاضی کوینده بر اخشاب خانه‌ده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین، بك اوغلنده آینه‌لی چشمه‌ده کارکیر برخانه‌ده کذا بریانغین.

مارت ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — میرکونده بش اخشاب خانه، قاضی کوینده مودا رونده بر اخشاب، بشکطاشده برکارکیر، بانقالتیده کذا کارکیر خانه‌لرده درحال اطفا اولنان اوچ، قاضی کوینده قناربولنده برخانه، بك اوغلنده دولاب دره‌سنده ایکی اخشاب خانه واوچ اخشاب دکان، بك اوغلنده تپه‌باشنده برکارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان بریانغین.

نیسان ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — بشکطاشده یکی محله‌ده اوچ اخشاب خانه، قاضی کوینده چیفته حوضلرده برقونیاق فابریقه‌سی، استانبولده قره‌کمرکده اوچ اخشاب خانه، مقری کوینده براخشاب خانه‌ده، قاضی کوینده مودا جاده‌سنده بر کارکیر دکانده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین، استانبولده یدی قله‌ده اللی بش اخشاب خانه، طقوز اخشاب دکان وبش کارکیر خانه، بك اوغلنده یکشهرده بر اخشاب خانه واون سکز اخشاب دکان.

مایس ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — خاصکویده بیری‌پاشاده اون درت اخشاب خانه واوچ اخشاب دکان، استانبولده اوچ اخشاب خان وبرکارکیر دکان، سلطان محمودده براخشاب دکان، بالاطه‌ده برکارکیر خانه، سلطان محمودده براخشاب دکان، بك اوغلنده اورته سوقاغنده براخشاب خانه‌ده درحال اطفا اولنان یانغین، بشکطاشده اوچ اخشاب خانه، فری کوینده صوجق فابریقه‌سیله برکارکیر خانه‌ده، بك اوغلنده کذا برکارکیر خانه‌ده درعقب اطفا ایدیلن اوچ یانغین.

حزیران ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — سینم کوینده بر کارکیر آخور، قاضی کوینده خایلی اغا سوقاغنده بر اخشاب خانه، درحال اطفا اولنان بر یانغین، سلطان محمودده التی اخشاب دکان، قاسم پاشاده کوچك ترسانه‌ده التی اخشاب خانه، بك اوغلنده خواجه علی سوقاغنده بر کارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان بر یانغین، سلطان محمودده یدی اخشاب خانه وبر خان، بکلربکنده براخشاب خانه، استانبولده طاوشان طاشنده ایکی اخشاب خانه، قنارده وطاوشان طاشنده ایکی اخشاب خانه‌ده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین.

تموز ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — بك اوغلنده چقور سوقاغنده بر اخشاب خانه ودکان، بك اوغلنده کارکیر بر خانه‌ده درعقب اطفا ایدیلن بر یانغین، قوم قپوده ایکی اخشاب خانه واوچ دکان، بك اوغلنده ایکی قپولی سوقاغنده بر کارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان بر یانغین، یمش اسکله‌سنده بر کارکیر بنا، فری کوینده وبك اوغلنده خمبره‌جی سوقاغنده ایکی کارکیر خانه‌ده درحال اطفا ایدیلن ایکی یانغین، سلطان محمودده یکرمی بش باب اخشاب خانه، ایکی اخشاب وبر کارکیر خان.

اغستوس ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — خاصکویده معدن کموری دپوسی، بالطه لیماننده بر کارکیر بنا، بك اوغلنده یازیجی سوقاغنده بر کارکیر اپارتمانده درحال اطفا ایدیلن بر یانغین، قنه‌لی اطه‌ده براخشاب بنا، بك اوغلنده نیم کارکیر خانه‌ده درحال اطفا ایدیلن بریانغین، آرناوود کوینده ایکی اخشاب خانه ودرت دکان، کوکصوده براخشاب خانه، حیدرپاشاده طقسان اخشاب خانه، بارسوقاغنده اون درت کارکیر خانه، دکرمنده برکارکیر دکان، عاکف بك سوقاغنده اوچ اخشاب دکان، دوزچارده برغازوز فابریقه‌سی، قاضی کوینده بکمز اوغلنده بر اخشاب خانه‌ده درحال اطفا اولنان بریانغین.

ایلول ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — قاسم پاشاده ایکی اخشاب خانه، بك اوغلنده اینجه غاز سوقاغنده وقاضی کوینده ایکی اخشاب خانه‌ده درعقب اطفا اولنان ایکی یانغین، اسکدارده باغلر باشنده آلتی اخشاب خانه، بیکده براخشاب خانه، پره‌اپالاس جوارنده براخشاب خانه‌ده درعقب اطفا ایدیلن یانغین، خاصکویده کور دپوسی، قاضی کوینده براخشاب خانه‌ده درحال اطفا اولنان بریانغین.

تشرین اول ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — بك اوغلنده آغا حمامنده براخشاب خانه، طوپخانه‌ده صالی پازارنده برکارکیر خانه‌ده درعقب اطفا اولنان بریانغین، فری کوینده طاطاوله جاده‌سنده برکارکیر وفنار باغچه‌سنده ایکی اخشاب خانه، بك اوغلنده تقسیمده بر کارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان بریانغین، قاضی کوینده مهردارده ایکی اخشاب خانه، قوم قپوده اون اخشاب خانه.

تشرین ثانی ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — غلطه‌ده برکارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان بریانغین، سرکه‌جیده برکور دپوسی، فری کوینده ایکی اخشاب دکان، فنار باغچه‌ده بر اخشاب خانه، بوغاز ایچنده قلعه‌لیده برکور دپوسی، استانبولده صالمه‌طومروقده بش اخشاب خانه وبش دکان، بك اوغلنده اغا حمامی ایله تکه سوقاغنده ایکی کارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین.

کانون اول ظرفنده وقوعه کلن یانغینلر — آرناوود کوینده برکارکیر خانه، بك اوغلنده تکه سوقاغنده بر کارکیر دکان، غلطه‌ده ایکی کارکیر خانه‌ده درحال اطفا اولنان ایکی یانغین، بانقالتیده، مقری کوینده ایکی اخشاب خانه ایله مقری کوینده برکور دپوسنده درحال اطفا اولنان اوچ یانغین، استانبولده جبالیده اللی اخشاب خانه واوچ دکان ایله برکارکیر خانه.

اقدام

مملکتمزده سیغورطه قومپانیه‌لرینك وجودندن اثر یوق ایکن بو قدر صیق یانغینلره تصادف ایدلمز ایدی.

کرچه بعضاً بیوك یانغینلر وقوعه کلیر ایدیسه‌ده بونلرك هرحالده اثر قضا اولدیغی محقق ایدی. سیغورطه قومپانیه‌لرینك چوغالمسندن صکره یانغینلرك‌ده صیق صیق وقوعه کلمسی بونلرك دانشکارانه بر صورتده تأمین منافع شخصیه ایچون ایقاع ایدلدیکنی اثبات ایدرکه مرجع عائدینك بوکا برچاره بولمسی لابددر.

صاروخان سنجاغی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سی رئیس سابقی حلمی افندینك مواد معینه‌ده وظائف مأموره‌سنی سوء استعمال ایلدیکنه دائر وقوع بولان شکایت اوزرینه اجرا قلنان تحقیقاتی حاوی اوراق انجمن انتخابیجه لدی التدقیق مواد مذکوره‌دن طولایی مومی الیهك محاکمه آلتنه آلنمسنه قرار ویریله‌رك اجرای ایجابی ضمننده آیدین ولایتی استیناف محکمه‌سی مدعی عمومیلکنه تبلیغات مقتضیه اجرا اولنمشدر.

چتلرده سلانیکده رهبان مکتبنده برجنایت وقوعه کلدیکنی یازمش ایدك. استخبارات اخیره‌مزه نظراً مجروح راهبه‌لردن بری بسبتون اعادهٔ عافیت ایتدیکی کبی دیکرینك‌ده جریحه‌سنده‌کی تهلکه مندفع اولمشدر. ایکی آرابه‌جی ایله بر قایقجی جنایت مذکوره‌یی ایشلمکله مظنون بولندقلرندن تحت توقیفه آلنمشلردر. بونلردن قایقجی حقنده‌کی تدقیقاته کمال اهمیتله دوام ایدلمکده‌در. فاعللرك چوق کچمه‌دن میدانه چیقه‌جقلری قویاً مأمولدر.

بنجه‌جك ناحیه‌سنده کائن پروتستان کلیساسی محتاج تعمیر برحالده اولمسندن ناشی وقوع بولان استرحام اوزرینه تعمیرینه بالاستیذان مساعدهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ارزان بیورلمشدر.

١٩٠١ سنه‌سی ظرفنده ازمیرده سیغورطه آجنته‌لرینك ضرری ٥٧,٣٢٧ انکلیز لیراسنه بالغ اولمشدر. کچن سنه ٣٦,٥٤١، ١٨٩٩ سنه‌سنده ٥٠,٣٧٢ لیرا ایدی.

بیروتدن آلنان برتلغرافنامه‌یه نظراً (شارنی) و (لینووا) قروازورلری دونکی کون اسکندروندن بیروت لیماننه واصل اولمشلردر. قوماندان ریشار قووانك تحت اداره‌سنده‌کی (شارنی) زرهلی قروازوری ٥,٠٠٠ وقوماندان تراقونك تحت اداره‌سنده‌کی (لینووا) قروازوری ٢,٣٠٠ طونیلاتو جسامتنده‌در. مذکور سفینه قوماندانلری فرانسه قونسلوسخانه‌سنه کیدرك جنرال قونسلوسی موسیو پ.ه‌آن ایله برابر بیروت والیسی عطوفتلو رشید بك افندی حضرتلرینی زیارت ایتمشلردر.

تفنك کچیلری

درسعادت تجارت اوطه‌سی غزته‌سندن:

اجنبی تفنك کچیلرینك رقابتنه معروض اولان تفنك کچیسی بشدیرنلره تسهیلات اولمق اوزره بهرکچیدن التقده بولنان رسمك ١٣٠٤ سنه‌سندن اعتباراً ٣ غروشه تنزیلی خصوصنه بوندن مقدم ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی سانحه آرای صدور اولمش اولدیغی جمله‌نك معلومیدر.

تفنك کچیلرندن عادی کچیلردن زیاده رسم آلندیغی زمان تفنك کچیسی اصحابی عهدهٔ تصرفلرنده بولنان تفنك کچیلرینی صاقلیه‌رق عادی کچی دیه حکومته بیان ایتمکده وبوسببدن خزینهٔ جلیله متضرر اولمقده ایدی.

تفنك کچیلرندن التقده اولان رسمك عادی کچیلردن آلنان رسمدن دها دون برمقداره تنزیلی ایسه ینه عینی نتیجه‌یی انتاج ایلمش وبعض آدملر یدلرنده بولنان عادی کچیلری تفنك کچیسی دیه بیان ایدرك واردات خزینهٔ جلیله‌نك دوچار خسار اولمسنه بادی اولمشدر.

تفنك کچیلرندن آلنان رسمك تنزیلیله تفنك فیئاتنك تدنیسی سببیت ویرمش وحالبوکه تفنك کچیلرینك لحم وسودندن دخی عادی کچیلر درجه‌سنده واردات آلنمسی طبیعی بولنمش اولدیغندن اصلاحات مالیه قومیسیون عالیسی ذکر اولنان تفنك کچیلرندن آلنان رسمك عادی کچیلردن آلنان رسمدن نقصان اولمسنده هیچ برسبب کورمامش ودیکر جهتدن ذکر اولنان قومیسیون تفنك کچیلرندن آلنان رسمك عادی کچیلر درجه‌سنه چیقارلمسی حالنده ١٣١٦ سنه‌سی تعدادینه نظراً خزینهٔ جلیله وارداتنك ٢,٥٠٠,٠٠٠ غروش تزاید ایده‌جکنی نظر دقته آلمش واشبو تزیید سایه‌سنده رسوم مذکوره طرح وجبایتنك دها زیاده کسب انتظام ایده‌جکی فکرنده بولنمش ایسه‌ده اجنبی تفنکلرینه قارشو عثمانلی تفنك تجارتنك حمایه‌سی مقصدیله اجرا اولنان اشبو تنزیلاتدن اهالینك نه‌درجه‌ده استفاده ایلدیکنك بیلنمسی اقتضای مصلحتدن ایدوکی بیانیله مجلس مالیه‌یه برلایحه حواله ایدلمش اولدیغندن بوبابده تجارت نظارت جلیله‌سی ایله ولایات شاهانه‌دن تعمیماً استفسار معلومات اولنمشدر.

تجارت نظارت جلیله‌سی دخی بو مسئله‌نك تدقیقی درسعادت تجارت، زراعت وصنایع اوطه‌سنه حواله بیورمش اولدیغندن ذکر اولنان اوطه اعضاسنك کچن جمعه ایرتسی کونی وقوع بولان اجتماعلرنده اشبو مسئله‌نك تدقیقیله اشتغال اولنمش ورسمك تنزیلندن اشبو محصولك فوق العاده مستفید اولدیغی اکلاشلمشدر.

فی الحقیقه تفنك محصولی سنوی ٤٠,٠٠٠ بالیه‌یه رسیده اولمش ایکن اوسترالیا ایله جنوبی افریقا قطعه‌سندن مختلط پیاسه‌لره کلیتلی تفنك ورود ایلمسندن طولایی محصول مذکورك مقداری نصفنه تنزل ایلمش ایدی.

١٣٠٤ سنه‌سنده رسمجه اجرا اولنان تنزیلات اشبو محصوله صورت حسنه‌ده تأثیر ایلمش ورقابت اجنبیه‌دن ناشی سنوی ٢٠,٠٠٠ بالیه‌یه قدر تدنی ایتمش اولان حاصلات ١٢ سنه‌لك برمدتجك ظرفنده ینه تدریجاً ٧٠,٠٠٠ بالیه‌یه چیقمشدر.

تزاید ایدن ٥٠,٠٠٠ بالیه یاخود ٥,٠٠٠,٠٠٠ کیلو غرامك قیمتی بهر کیلوغرامی ٢٠ غروشدن ٢٠٠ ملیون غروش یاخود ٢,٠٠٠,٠٠٠ لیرای عثمانی اوله‌جغندن اشبو مقدارك یاننده اصلاحات مالیه قومیسیون عالیسنك رسمك تزییدندن طولایی خزینهٔ دولتجه حاصل اوله‌جغنی حساب

« اقدام » ك تفرقه‌سی (٦٧)

برقادینك یالانلری

مؤلفی: پول بورژه — مترجمی: ابراهیم حکمت

مابعد

سزیزه‌نك تیاتروده ایلك اویناندیغی اقشام قابلنده حاصل اولان حسیاتی تعریف ایلمسنی رجا ایتدی. بو مکالمه‌ده شاعری دائما کندی کندندن بحثه مجبور ایدییوردی. رنه‌ده ارتق هیچ صیقلقانلق قالمامشدی. بوقادین قلبنه اوقدر سرعتله نفوذ ایدییوردی‌که ارتق اونی بر چوق کونلردن بری طانیور ظن ایدییوردی.

اوطه‌نك قپوسی یکی کلن برآدمك کچمسی ایچون آچیلنجه نه غایت طاتلی برروئیادن اویانیر کبی اولدی. قپو آچیلور آچیلمز سوزان یواش سسله:

— اوف! نه‌بلا!..

دیدی. بوسوز شاعرك نه‌قدر خوشنه کیتمشدی! هله بونی سویلرکن حزین تبسمی و اوموزلرینی عشوه کارانه بر ادا ایله قالدیرمسی قلبنه نه‌لطیف بر انشراح ویرمش ایدی! کیتمك ایچون ایاغه قالقدی ایسه‌ده دها سلام ویرمسنه میدان قالمه‌دن مادام مورن کندیسنی یکی مسافره پره‌زانته ایتدی:

— موسیو لوبارون‌ده فورژ ... موسیو ولنی ...

شاعر اورطه بویلی وغایت بیچیملی بر ردنقوت البسه‌سنی لابس اولان بو آدمه باقمغه وقت بوله بیلدی. سیماسنك غیر متحرك اشکالندن سنی اکلامق اوقدر مشکل ایدی‌که قرق یاشنده‌ده اللی یاشنده‌ده تخمین اولنه بیلیردی. حقیقت حالده اللی بر یاشنده ایدی. چهره‌سی هیئت عمومیه‌سنده‌کی ظرافتله پك متناسب اوله‌میه‌جق درجه‌ده قیرمزی ایدی.

پارلاق کوزلریله رنه‌یه اویله لاقیدانه بر نظر استخفاف عطف ایتدی‌که بوکوزلرله ارکا: «سزکله معارفه نه ایچون برشرف دکلدریا..» دییور کبی ایدی. رنه بونظرك معنای تعظمکارانه‌سنی اکلامسندنمی یوقسه اونك سببیله سوزان ایله شرف مصاحبتك منقطع اولدیغنی کورمسندنمی هرنه‌دن ایسه بارونه قارشی قلبنده برصیقلق حس ایتدی. فقط او آدم اونك نه‌سنه لازم ایدی. اصل اوکا لازم اولان مادام مورنك التفاتی ایدی‌که کندیسنه الیله وتبسمیله سلام ویررکن:

— زیارتکزه تشکر ایدرم. اوده بولندیغمه چوق ممنون اولدم ...

دییه‌رك سعادتی حدقه‌یه ایصال ایتدی.

ممنون‌می! — یا اونه کلمه استعمال ایده‌جکدی‌که اوکونه قدر واوساعته قدر سومدیکی بوطاتلی قادینك اوطوردیغی خانه‌نك مردیونندن اینرکن کوزندن یاش کله‌جك درجه‌ده سرمست سرور اولمش ایدی!

— ٨ —

محبوبه‌نك ایچ یوزی

دلیقانلی اوطه قپوسی ارقه‌سندن چکر چکمز سوزان یکی مسافرك چهره‌سنده کوردیکی معنای استیضاحه جواب اولمق اوزره:

— مادام قوموفك کوچك شاعری ...

دیدی. بوجمله یکی کلن آدمك بو او ایچنده تکلیفسز بولندیغنه دلالت ایده‌جك برطرزده تلفظ اولنمش ایدی. کنج قادین اك اعتمادسز آدملری بیله ایناندیره‌جق درجه‌ده صاف بر تبسمله سوزینه دوام ایتدی:

— صحیح، سز دون قونتسك دعوتنه اجابت ایتمه‌مشدیکز.. توالتم نه‌قدر کوزل اولدیغنی کورملی ایدیکز. صاچلریمی سزك سودیککز کبی یاپمشدم. صوك ساعته قدر هپ سزی بکلدم، کله‌جککزی امید ایتدم. اوراده ادبونك مؤلفی اولان بو دلیقانلی‌یی بکا پره‌زانته ایتدیلر. بیچاره چوجق همان بوکون قارتنی براقمغه کلدی. هانکی ساعتلرده بولندیغمی بیلدیکی ایچون همان بوقاری‌یه چیقیوردی. او! اونی بیوك برعذابدن قورتاردیکز. چونکه کیتمکه بردرلو جسارت ایده‌میوردی.

— اکلادیکزیا! بوسواره‌دن ممنون اولمامغه حقم یوقمی ایمش؟ بو آدم سزه کلدیکی کبی طبیعی سزك کبی دها برچوق قادینلری‌ده زیارت ایده‌جکدر. بردفعه کلمکله قالمیه‌جق، تکرار کله‌جك، اونی دعوت ایده‌جکلر، الحاصل اوده صالونلرك مداوملرندن اوله‌جق. اونك اوکنده‌ده دوشونمه‌دن برچوق سوزلر سویلیه‌جکلر اوده هپ ایشتدیکی سوزلری متفاخراً غزته اداره‌خانه‌لرنده، قهوه‌خانه‌لرده صرف ایده‌جك.

— (بارونك الی اللری ایچنه آله‌رق وجدیتله شبهه ایدیله‌میه‌جك صورتده براطوار تحسین ایله باقه‌رق) آه! نه‌قدر ذکیسکز! هرشیئی نه‌قدر درین محاکمه ایدییورسکز! حیاتمی حسن اداره ایچون سزه تصادف ایلدیکمه نه‌قدر مسعودم!..

— (باشنی قالدیره‌رق) بونك ایچون چوق درین دوشونمك ایستمز. اوفاجق بر محاکمه انسانی بدلالقلرینك درتده اوچندن اسیر کیه بیلیر.

بارون سویلرکن اوطه ایچنده کزنیوردی. سوزان یانینه یاقلاشه‌رق صاف اولوب اولمدیغی اکلاشیله‌میه‌جق برطورایله چای ایسترمیسکز؟

دیدی. بوسوزی سویلرسویلمز همان کوچك ماصه‌یه طوغری یوریدی رنه ایله برلکده چای ایچدکلری ایکی فنجانی یان یانه کورنجه برچاریك ساعت مقدم ینه بوموقعده کوزل دلیقانلی‌یه بذل ایتدیکی نزاکت والتفات خاطرینه کلدی. یابوخاطره‌دن محجوب یاخود شاعرك عزیمتندن طولایی متأسف اولدی‌که بردقیقه‌قدر کوزل چهره‌سنده نیم برظلمت حزن وکدر کورلدی. مع‌مافیه بودفعه‌ده چایی کمال دقتله پیشیردی.

مابعدی وار

ایتمش اولدیغی ایکی بچق ملیون غروشك یعنی ٢٥ بیك لیرای عثمانینك اهمیتدن عاری اولدیغی شبهه‌سزدر.

اعدی رسومات امانت جلیله‌سی جانب عالیسندن تنظیم اولنان ١٣١٣ سنه‌سی استاتستیقنده تفتك اخراجاتنك ٩٢,٤٩٠,٩٢٠ غروش یعنی تقریباً بر ملیون لیرای عثمانی قیمتنده ٥,٤٤٢,٧٧٢ کیلوغرام اولدیغی مشاهده اولنمقده‌در.

فقط برچوق صنایع باخصوص خالیجیلق ومنسوجات سائره ممالك شاهانه‌دن اخراج اولنان تفتكك مجموعی قدر مال دها صرف واستهلاك ایلمکده اولدیغندن تخمین اولنان ٢ میلیون لیرالق محصولات سنویه بوصورتله دخی حقیقت حاله موافق کورلمکده‌در.

درسعادت تجارت، زراعت وصنایع اوطه‌سی اشبو مطالعات نتیجه‌سنده تفتك حاصلاتنك دها زیاده تزییدی ایچون تفتك چکیلرندن آلنان رسمك تزییدی شویله طورسون بالعکس دها تنزیلی مناسب اوله‌جغی مطالعه‌سنده بولنمش واوبولده نظارت مشار الیهایه تذکرهٔ جوابیه تسطیر ایتمکی قرارلشدیرمشدر.

شهرمزده بولنان سوریه‌لی تاجرلر پیاسه‌ده پورتقال، ماندالینه وبوکا مماثل میوه‌لرك مبذولیتندن طولایی آشاغی فیئاتله صاتلدیغی نظر دقته آله‌رق امر اخیره دکین بومیوه‌لرك درسعادته کوندرلمامسنی باتلغراف طرابلس شام وبیروت ویافه‌ده‌کی آدملرینه اشعار ایتمکه قرار ویرمشلردر.

قبریسدن:

قبریسده برزراعت بانقه‌سی تأسیسی ایچون سرمایه داران ایله مأمورین محلیه میانده کچن هفته برمقاوله‌نامه عقد ایدلمشدر.

§ قبریسك اکثری جهتنده برزماندنبری حکمفرما اولان قوراقلقدن طولایی کچن هفته متعدد محللرده یاغمور دعاسی اوقونمشدر.

وبا

کانون ثانی افرنجینك ایکنجی کونی مصرده طنطاده وبادن بر مصاب وقوع بولمشدر.

آیانیقولا اسمنده بر یونان کیمسنك قچاق توتون حموله‌سیله پنجشنبه کونی شیره‌دن حرکت ایلدیکی استخبار قلنمسنه مبنی ازمیرك سواحل سائره‌سنده اولدیغی کبی اورله قضاسنجه‌ده ترصدات وتقیدات متمادیه اجراسی حقنده قضا قائممقام وکالتی طرفندن تعلیمات وتنبیهات شدیده ویرلدیکی وبحراً دخی سواحلك وعلی‌الخصوص اوکی ادخالاته الم‌ساعد وچشمه‌یه تابع اولان رئیس دره‌سیله لبزی جهتلرینه رزی محافظه وابورینك سریعاً کوندرلدیکی وشمدی‌یه قدر مذکور آیانیقولا کیمسنك او طرفلرده هیچ کوزوکدیکی استخبار قلنمشدر.

ارتحال

موره خاندانندن متوفی احمد جلال الدین بك‌زاده مصطفی عاطف بك خیلی زماندن بری دوچار اولدیغی خسته‌لکدن تخلیص کریبان ایده‌میه‌رك اولکی کیجه «ارجعی ..» امر جلیله لبیك‌زن اجابت اوله‌رق ارتحال دارالنعیم ایلمش اولمغله نعش مغفرت نقشی برچوق احبا واوداسی حاضر اولدیغی حالده جوار حضرت خالده نقل اوله‌رق تهیه ایدیلن مدفن مخصوصنده ودیعهٔ رحمت الهیه قلنمشدر.

رحمه الله

جناب حق مرحوم مشارالیه غریق غفران الهی اولدقجه عائلهٔ محترمه‌سی افرادینه طول عمر احسان بیورسون.

پطریقخانه حوادثی

اردك قصبه‌سی ایله برامو اراسنده بولنوب بوایکی محل روم جماعتلرندن هانکیسنه عائد اولدیغی متنازع فیه بولنان (قاروم‌ه‌نی) مناستری مسئله‌سی پطریق دتبتلو بواکیم افندی حضرتلری طرفندن حل ایدلمشدر. مناستر برامویه عائد اوله‌جق، محل مذکور اهالیسندن تعیین ایدیله‌جك متروپولیدك ریاستی آلتنده بولنه‌جق اولان ذوات طرفندن اداره ایدیله‌جکدر. مناسترك مصرفی تنزیل ایدلدکدن صکره وارداتنك فضله‌سی برباقه‌یه یاتیریله‌رق اون بیك لیرایه بالغ اولدقده برامو قصبه‌سنده بر مکتب صنایع تأسیس اولنه‌جقدر.

انتحار

التی مرمرده کاتب مصلح الدین محله‌سنده ساکن اسکیجی عارف دون کیجه ساعت بش راده‌لرنده خانه‌سنده انتحار ایتدیکی ضابطه‌جه خبر الدیغندن درحال محل وقعه‌یه کیدیلوب ایدیلان تحقیقاتده منتحر عارف دوچار اولدیغی ضرورتدن طولایی انتحار ایلدیکی اکلاشلمش واطبا طرفندن ایدیلان معاینه‌ده منتحراً وفات ایتدیکی تبین ایتمکله دفننه رخصت ویرلمشدر.

بلغارستان وروم ایلی شرقی حوادثی

کچن سنه موسویلر علیهنده کوستندیل شهرنده اجرا ایدیلن غایشلره اشتراك ایتمش اولمقله متهم اولان خرستو تونیشف وخرستو له‌شلیقوف نامنده ایکی کشینك محاکمه‌سی اجرا ایدیله‌رك بری اوچ ودیکری درت سنه حبسه محکوم اولمشدر.

§ بلغارستان امارتی طرفندن کانون ثانی قوپونك تأدیه ایدیله‌بیلمسی ایچون بلغار مأمورینك معاشلری تأدیه ایدیله‌میه‌جکی مالیه نظارتندن بلغار بانقه‌سنه اشعار قلنمشدر.

§ بوهفته ظرفنده صوفیه‌ده ایکی قادین قودوز علتنه طوتلمشدر.

ولایات

سلانیك

اینه‌روزده مناستر اکی روم عمله منسوب اولدقلری مناستر راهبلرندن برینی اتلاف ایله نقودینی سرقت ایدرك فرار ایدرلر.

کیفیت حکومته عکس ایلدیکی وتعقیب ودوستلرینه تشبث اولندیغی ایچون قاتل سارقلر یوللردن اوزاق داغلردن کچه‌رك اوزاقلاشمغه چالیشیرلر. کستندیره قضاسندن کچمکده اولدقلری صره‌ده کندیلرندن دها شریر برقاچ شخصه تصادف ایدرلر. اشخاص مرقومه بوجانیلری دردست ایله صویمق تشبثنده بولنورلر. بونلر مدافعه ایدر منازعه نتیجه‌سنده فراریلردن بری مجروح اوله‌رق دوشر. اشرا اوزرنده‌کی نقود مسروقه‌یی سرقت ایدرك فرار ایدر. محل وقعه‌ده مجروحاً کوربان شخص هر حقیقتی اعتراف ایتدیکندن تحت توقیفه النور. اشرالك تضییقندن فرار ایدن رفیقینه اینه‌روز طرفلرینه عودته مجبور اولمسیله اوراده پولیس مأمورلری طرفندن دردست اولنور.

قاتلر دردست ایدلش ایسه‌ده بونلردن برینی جرح واوزرلرنده‌کی نقود مسروقه‌یی غصب ایدن اشرانك هنوز هویتلری اکلاشیله‌مدیغی ایچون بونلر حقنده کستندیره قضاسنجه تحقیقات وتعقیبات اجرا اولنمقده‌در. بونلرك‌ده البته الهکیریله‌جکلری شبهه‌سزدر.

آیدین

ازمیر لیماننده بولنان (فره‌زا) اسوج سفینه‌سی یونان صولرینه متوجهاً مذکور لیماندن حرکت ایتمشدر.

§ آمریقانك (دبقس) تعلیم سفینه‌سی‌ده ازمیر لیماندن چیقوب برای تعلیم دکزه اچیلمشدر.

§ کچنلرده آیدین شمندوفر موقفنده اسپیریدون هاجی قوطی اسمنده بری ایکی واغون اراسندن کچمکده ایکن واغونلر آنسزین حرکت ایتدیکندن مرقومك ایاقلری ازیلمشدر.

§ کچن هفته ازمیردن دیناره حرکت ایدن شمندوفر قطاری (خورخور) موقفنه واصل اولدیغی زمان پوسته امانتلری اره‌سنده بولنان قرق لیرالق حاوی چیقینلر غائب اولمشدر. سرقتك کیملر طرفندن ایقاع ایدلدیکی اکلاشلمامشدر.

حوادث متفرقه

بانق عثمانی مدیر عمومیسی سیرهاملتون لانغ ایله زوجهٔ محترمه‌سی طرفندن چهارشنبه کونی ویریله‌جك بالو ایچون ٣٤٠ دعوتنامه کوندرلمشدر.

§ فرانسه سفارتی معیتنه مأمور (ووتور) سفینه‌سی قوماندانی موسیو (کورات) ه حکومت متبوعه‌سی طرفندن دردنجی رتبه‌دن (لژیون دونور) نشانی اعطا ایدلمشدر.

§ حجاز شمندوفری مصارف انشائیه‌سی ایچون نیف قضاسندن دخی بش بیك غروش اعانه ورود ایلمشدر.

§ بك‌اوغلی روم نسوانی جمعیت خیریه‌سی اولکی کون جبالی حرقزکانه البسه توزیع ایتمشدر.

§ ادرنه ولایتی امور اجنبیه مدیری عزتلو روبرمیزراحی افندی مأذوناً شهرمزه کلمشدر.

§ اوکزده‌کی صالی کونی میلاد عیسی یورطیلری باشلایه‌جغندن روم پطریقخانه‌سی مجلسلری تعطیل مذاکرات ایلمشلردر.

§ رژی مدیر عمومیسی موسیو رامبرك زوجه‌سی اولوب قاهره‌ده وفات ایدن مادام رامبرك جسدی عائله‌سنه مخصوص مقبره‌ده دفن ایدلمك اوزره جنوه‌یه نقل اولنه‌جقدر.

وقوعات ضابطه

جرح — خاسکویده اراباجیلرده مقیم موسوی جماعتندن یاسف، اورنجی اسرائیل، سموئیل، حاییم دون کیجه ساعت درت بچق قرارلرنده سکر حال اوله‌رق غلطه‌دن کلمکده‌لر ایکن وبونلردن حاییم زیاده سرخوش بولنمسندن رفقاسی مرقومی خانه‌سنه کتورمك اوزره حاجی علی سوقاغندن مرورلرنده بینلرنده منازعه ظهور ایدر. بو منازعه‌یه مذکور سوقاقده قاناطو خانده بکجی بابیوردلی سعید مداخله ایتمسندن سرخوشلر مرقومی صول کوزه کندن بچاقله جرح ایلمشلر. وقعه پولیس مأموری راشد افندی طرفندن خبر النمغله جمله‌سی دردست ایدلمش ومجروحك تداویسنه ابتدار اولنمشدر.

خاسکویده خالیجی اوغلنده مقیم قایقجی نوری رئیس اولکی کیجه ساعت بربچق قرارنده محل مذکورده یاقوتك قهوه‌سی اوکنده جیوانم علی ایله بر آله‌جق مسئله‌سندن طولایی منازعه ایدرك نوری چاقی ایله علی‌یی صول اوموزندن جرح ایلمشدر.

— کوفه‌جی علی اسمنده بری اولکی کیجه ساعت اون بربچق راده‌لرنده خالیجیلرده ملا شرف محله‌سنده بولنان چشمه‌نك موصاق وطاسنی قوپارمغه اوغراشدیغی صره‌ده یقه‌لنمشدر.

— چاقانجیلر یقوشنده چایجی ایرانلی طاهر محل مذکورده قهوه‌جی کریم وحسین ایله منازعه ایدرك مرقومان طاهری ضرب وجرح ایتدکلرندن دردست ایدلمشلردر.

— غلطه‌ده بکزاده سوقاغنده دستکاهدار پنایوط اولکی کیجه میخانه‌یه کلش اولان شیله‌لی پراسیمویی لقردی‌یه طوته‌رق بینه بو میخانه‌ده چالیشان میچوجیبنده بولنان پاره کیسه‌سنی اشیرمشدر. کیسه درونده اوچ انکلیز، برفرانسز، برقره‌مبج، لیراسیله ایکی مجیدیه ودها برمقدار اقچه بولنمقده ایمش. پناپوط ومیچو ضابطه‌جه دردست ایدلمشلردر.

— اولکی کیجه ساعت بش راده‌لرنده جغال اوغلندن کچمکده اولان عبدالرحمن پاشانك یاننده اشجیسی عزتك یانته اورته بویلی مجهول برشخص صوقیله‌رق هوای همشهری نره‌دن کلورسك دیه‌رك عزتی برطاقم لافلره بوغه‌رق شلواری جیبنده بولنان بشیوز غروشی حاوی کیسه‌سنی چاریدقدن صکره وداع ایتمش اولدیغندن عزت طاینه‌مدیغی بوبله تاکهانی همشهریسندن شبهه‌لنه‌رك اوستنی اراشدیرمش وکیسه‌سنك اوچش اولدیغنی کورنجه نه‌یه اوغرادیغنی اکلامش ایسه‌ده حریف چوقدن صاوشمشدر. بیچاره عزت یانه‌یافیله ضابطه‌یه بیان معلومات ایلمشدر.

— نشان طاشنده طاش اوجاقلرنده مقیم زنجیه حوریه قادین اولکی کیجه افطاردن صکره قومشویه کیدر. عودت ایتدیکی زمان خانه قپوسنك آچیق اولدیغنی کورر وبردیکش ماکنه‌سیله سائر بعض اشیاسنك سرقت ایدلدیکنی اکلایه‌رق ضابطه‌یه معلومات ویرر.

— قاسم پاشاده چیوجیلرده مناو قونیه‌لی موسی چاوشك اوطه‌سنه اولکی کیجه خرسز کیره‌رك قرق قیه پنیر سرقت اولنمشدر.

— والده خاننده ساکن ایرانلی احمد دون چارشوی کبیرك قالپاقجیلر باشنده الیش‌ویریش ایله مشغول اولان برخانمك یانته صوقیله‌رق اصول ایله چارشافنی قالدیروب پاره جانطه‌سنی سرقتله فرار ایده‌جکی اثناده دردست ایدلمشدر.

— اوزون چارشوده بورکجی علی اوسته‌نك چراغی کنغریلی مصطفی دون اقشام تحته‌قلعه‌ده توتونجی ایرانلی محمد اغانك اوغلی مهدل ایله شقالشمقده ایکن ایش منازعه‌یه دوکیله‌رك مصطفی مهدلی بچاقله جرح ایتدیکندن یقالنمشدر.

— اولکی کیجه ساعت بش راده‌لرنده خواجه پاشا جوارنده قره‌کی حسین چلبی محله‌سنده اپارتمانجی شیشمان ماریقونك خانه‌سی قپوسنه زنبیل درونده بربچق آیلق براركك چوجق براقلمش اولدیغی ضابطه‌یه خبر ویرلمش وچوجغك اوزری معاینه اولندقده «وافتیز ایدلمش اسمی ایوستولدر» عباره‌سنی حاوی بر پوصله ظهور ایتدیکندن روم پطریقخانه‌سنه کوندرلمشدر.

حکایهٔ منتخبه

شاعر ایله مادموازل

١

پاریسده ادیب شهیر موسیو (روژه ورنو) یه

موسیو،

سزه مکتوب یازمق جرأتنده بولندیغمدن طولایی بنی معذور کورکز. بونی سزه والده‌مدن کیزلی یازییورم. بو حرکتمی والدم بیلسه، هله بوقباحتمی بیوك والدم طویسه بو جرأتمه کیم بیلیر نه قدر حدت ایدرلر. کیم بیلیر نه قدر عتاب وتعدیره اوغرادم... لامبه‌مك ضیاسی خارجدن کورولمامك ایچون اوطه‌مك پانجورلری قاپالی اوله‌رق کویا بر جنایت ایشله‌یورایمشم کبی بومکتوبی سزه بك کیزلی یازییورم. آه بیلم؟ بنم کبی صاف برقیزك سزه مکتوب یازمسی بلکه برجنایتدر؟ آه عجبا اویله‌میدر موسیو؟..

شاعرلر دیکر انسانلردن باشقه درلو آدملر ایمش؟.. بن اویله ایشتدم. اگر اویله ایسه کزنی منفور کورورسکز دکلی؟ سزه سویلیه‌جك چوق شیئم وار. اوقدر چوق شیئم وارکه سوزه نره‌دن باشلایه‌جغمی بیله‌میه‌رك شاشیرییورم.

«رمشه‌لر» عنوانیله نشر ایتمش اولدیغکز کتاب اشعارکزی اوقودم. خاصة سوقاقدن آله‌رق اوقومدم. بر تصادف بنی بواثرکزك مطالعه‌سنه سوق ایتدی. چونکه بکا اخلاق رومانلر، صحیح الوقوع سیاحتنامه‌لر اوقوتمقدن جدی اثرلر اوقوتورلر.

اقرباسندن (مارط) اسمنده بر ابز واردر. کچن آی اونی اوچه‌به ویردیلر. کچنلرده بزه کلمشدی. سزك کتابکزی بنم اوطه‌مده اونوتمش کیتمش. کتابی اوطه‌مده کورنجه اول امرده طوتوتمه اوزرقدم. لکن عنوانی مراقمی جلب ایتدی. ایلك صحیفه‌سنه باقدم. ترددله ایکنجیسنی چویردم. اوچنجی دردنجی صحیفه‌یه دکین موسیو اریاشدن آشاغی به‌جب اوقودم. نه‌قدر سرعتلی.. نصل بك‌چه‌ده. اوقودم بیلسه‌کز؟..

بو اعترافات صمیمیه‌مه قارشی بنی سزای خنده بولمایکز. بنده اکلامیکزرجا ایدرم موسیو.. اثرکز بکا نه‌قدر تأثیر ایتدی. اغلادم برساعت قدر اغلادم. اما نیچون؟ اونی بنده بیله‌میورم؟ یا سمدیمی اغلادم؟ محظوظ ایتمدمی؟ بیلم‌که؟.. کنج ابزلرك قلبلرنده اویله اسرار انکیز احوال واردرکه اونلری کندیلری بیله تشریح ایده‌منزلر.

بن کیم اولدیغمی سز بیله‌مزسکز. اولا سزه کندیمی تعریف ایتملیم. اون سکز یاشنده اوفاق تفك، حلیم برابزم... اخلاقم بوبله... چهره‌مه کلنجه چیرکین هم‌ده بك چیرکین اولدیغمی اعترافه مجبورم. دادیم دائما بکا اویله سویلر. «آه مادموازل سن حاذتا قورقونج چیرکینلردنسك» دیر...

تعریف ذاتمله سزی یورمایم موسیو...

شاعر افندی کتابکزی اوقودم. امان نه قدر کوزل بولدم، نه‌قدر کوزل... نه‌لر یازمشسکز... سوزلرکز بنی حیران ایتدی. بالخاصه «محزونانه دوداقلر» عنوانلی شعریکز بنی مفتون ایتدی. نه‌دیدیککزی بك ایبا اکلایه‌مدم. لکن بواکلامامشم مانع مفتونیتم اولمدی. کتابك کنار صحائفنه مائل قلمله بکندیکم نقطه‌لری اشارت ایتدم. صوکره... امان بیوك والدم طویمسون! اوپارچه‌لری بر دفتره استنساخ ایلدم. دها صوکره آمان آننم ایشتمسون او اشعار منتخبه‌یی ازبرلدم... شمدی یالکز قالنجه تقطیعا اوقویورم. اثنای قرائتده نه‌درجه متأثر محظوظ اولیورم بیلسه‌کز؟..

— اشعارکزك بنی متلذذ ایتدیکنه مقابل بیلم بوسوزلرم سزی صیقیورمی؟.. صیقسه‌ده حقکز وار... بنم بومکتوبمی کیم کوندر سزه کیم بیلور نه‌قدر مکتوب کلیر... اونلری اوقومقدن اوزاق بیقمشسکزدر... فقط موسیو سزی تأمین ایدرم بنم مکتوبم بك صمیمانه یازلمشدر. بونی اونلر کبی تلقی ایتمیکز...

مکتوبمی، کیجه حجرهٔ اشتغالکزه تنهاجه چکلدیککز زمان آلمالکزی ارزو ایدییوردم. عجبا اویله‌می اولدی؟.. دارالاشتغالکزده کیم بیلیر نه کوزل کتابلریکز واردر. سزی شمدی اوکتابلرك آره‌سنده، آتشه قارشی، کنیش برقولتوقه اوطورمش، الکزده‌ده بومکتوبم... متفکر، موقوف خیال اوبله برحالده تصور ایدییورم. مکتوبمی بك بکنه‌رك تکرار اوقودیغکزی بیله فرض ایدییورم. بوبرفرض محال دکلی؟.. شاعر افندی بکا کولمیکز... رجا ایدرم کولمیکز... چونکه اشعارکزی مطالعه‌دن حاصل اولان تأثیر بندن زائل اولمیور. بن اغلامق ایسته‌یورم... «قلب منکسر» عنوانلی منظومه‌کز نه قدر حزین؟.. «تنهائی» سرنامه‌لی شعرکز بنی نه‌قدر دوشوندردی... اوراده سز کندی کندیکزی تصویر ایتمشسکز. اوآدم سز، کندیکزسکز دکلی موسیو؟ طوغری سویلیکز... سزك کوکلکزی حسیاتکزی‌ده طبق کندیمکنکنه بکزتدم.. بومبحثده چوق شیلر یازمق ایسته‌یوردم لکن صیقیلیوردم...

یارین بتون بو حسیاتمی (مارط) ه اکلاته‌جغم. سزك کندکزده بولنان دیکر آثارکزی بکا اعاره ایتمسنی رجا ایده‌جکم. نه یازمش ایسه‌کز هپسنی اوقویه‌جغم. اشعارکز تنها ساعتلرمده بکا بر رفیق حیات اوله‌جق... بنده سزك کبی یالکزم. بکا بر رفیق حیات نره‌دن ظهور ایده‌جك؟ اوعجبا او آدم کیمدر؟ بنی آله‌جق آدم بر شاعر اولسه، سزك کبی آتش زبان بر شاعر... امان شاشیردم. نه‌لر یازییورم؟.. بو مکتوبمی دکیشدیره‌جکم یازدیغم کبی کوندره‌جکم... بعدالمطالعه بونی یرتیکز موسیو بیك پارچه ایدیکز. سزه چوق‌شی یازدم. فقط ایسته‌دیکمی یازه‌مدیغمه متأسفم... اوف دوشوندکجه بك افاده اولنه‌مامق مشکله نقیصه‌دار اولمسی بنی مأیوس ایدییور. سزی راحتسز ایتدمسه بنی عفو ایدیکز افندم.

فرض محال اوله‌رق بکا جواب یازمق تنزلنده بولنه‌جق اولورسه‌کز آدرسم شودر: ماله‌رب جاده‌سنده مادموازل ژولیته.

٢

ماله‌رب جاده‌سنده مادموازل ژولیته

مادموازل!..

امر ایتدیککز وجهله مکتوبکزی یرتوب بیك پارچه ایتدم. بوبله برحرکت بکا بك وحشیانه کلیر.. اوقدر صاف، رقیق حسیات بیان ایدن او سطرلری پارچه‌لامغه الم نصل واردر.

اودرت صحیفه‌لق لطیف مکتوبکزی اوقودقدن صکره‌ده مکرراً اوقودقدن صوکره صاقلادم. فقط بومکتوبی تخیل ایتمش اولدیغکز وجهله حجرهٔ اشتغالده آتشه قارشی بیوك برقولتوقه اوطوره‌رق اوقودم. چونکه بنده‌کز اکثریتله یتاق اوطه‌مده تحریر اشعار ایدرم. بوراسی کتبخانه‌دن فلان کلیاً عاریدر.

بوایك حکمکزده خطا ایتمشسکز. خیالاتپرور اولکز مکتوبك اشاغیلرینه طوغری دوام ایدییور. اشعارمی اوقورکن اغلامشسکز.. بورقتکزه مقابل بنده سزه حسب الثا که کوز یاشلریله جواب ویرمکلکم ایجاب ایدییور. فقط مادموازل افاداتکزده اوقدر بیوك برصفوت، برساده دللك وارکه یالان یازمغه الم وارمیور. کوستردیککز صمیمیته قارشی صمیمانه جواب ویرمك ایسته‌یورم.

آه مادموازل والده‌کز، بیوك والده‌کز ایکیکیده عاقل، مدبر، تجربه‌دیده قادینلرمش... هرکتابی مطالعه‌یه سزه مساعده ایتمه‌لر، سزی بیلدیککز کبی یاشامق ایچون قاپوب صالیویرمه‌لر بر کنج قیز ایچون اوکره‌نیلمسی آجی اولان برچوق حقایقه واقف اولور، صفوت وسعادت قدیمه‌کزك اخلالنه اك اول بنه‌سز اغلاردیکز. شاعرلر حمان عمومیتله یالانجی غریب انسانلردر. اکثریته قناعتلری خارجنده یازارلر. اولمدق شیلره وجود ویررلر. اونلرك هر دیدکلرینه قاپیلمه‌مه‌لی.

خیر «رمشه‌لر» محرری اثرنه کندی حسیات صمیمیه‌سندن برشی درج ایتمامشدر. سزی اودرجه مفتون ایدن «قلب منکسر» سرنامه‌لی منظومه‌میکده‌ده ایکی آبسنتك آره‌سنده یازلمش. سزی اوقدر دوشوندرن تنهائی عنوانلی شعرده (دیژون) دن (مارقون) ه کیدرکن شمندوفرده یکدیکریله ظرافت بیان مسابقه‌سنه چیقیشان برانکلیزله، بر تجار مأمورینك اوزرنه‌سنده تصویر ایدلمشدر.

بنی تنهالی، سسزلکی سوییور ظن ایتمه‌کزده برخطادر. هر اقشام (نوروج) قهوه‌سنه چیقار، اوراده کندیمی زوزکارله کورلراکلنه‌نیرم. بندن اوسق فیالی، مماکونه برسؤال صورمق، عجبا بکارمی‌یم؟ اونی آکلامق ایسته‌مشسکز... بکارم هم‌ده (تعبیرمه مساعده ایدیکز) قاشرلنمش بکارلردنم... بن‌ده رقته ایناندیغکز قلبك وجودی بیله یوقدر. ابتدای خلقتمده جناب حق بوعضوی بکا ویرمشدی. لکن چوق شیلر اوکره‌نه‌رك اونی بیراندردم. یوق حالنه کتیردم. اولمش اولسه‌م دنیاده‌کی توجه‌لرك اك فنامی اوله‌جغنی بیلدیکم ایچون بنات حوادن هیچ برینك جانی یاقمق ایسته‌مم...

بو اعترافاتمه قارشی مادموازل بندن بعض شیلر صورمقده حقلیسکز:

— یا اویله ایسه کنج قیزلری تفکرات مدیده‌یه دوشوره‌جك کتابلر نیچون یازییورسکز؟ نیچون عشقدن بحث ایدیبور، هر سطرکزده بر درلو روحنواز ترانهٔ سودا اوقویورسکز؟ بوبله شیلره ایناممدیغکز صورتده هم کندیکزی هم‌ده قارئلریکزی آلداتمغه اغفاله اوغراشیورسکز؟

دیه بیلیرسکز. ایشته بو برسر طبیعتدر. حیات بوبله بك عجیب شیلردن مترکبدر. بووارلنی شمدی سزه بك آچیق سویلمك ایسته‌م. اویله سودا پرورانه طانلی اشعار یازیشم، سعادتدن، شفقتدن، محبتدن بحث ایدیشم، دائما آتش کبی یانان طورمیوب ایلرله‌ین یاشی براز دینلندرمك، تفریح ایتمك ایچوندر. اسکی خاطراتمی تجدید ایدرك، صفوت شبابمی مقلمه کتیره‌رك اویالامق ایچوندر مادموازل...

بتون آثارم، برحیات سرسریانه‌نك تصادفاتنه تبعاً قهوه‌خانه ماصه‌لری کوشه‌لرنده، کلوب کچنلرك کورولتیلری ایچنده یازلمش شیلردر. بوهای هوبلر آره‌سنده کندی کندیمه بنیه قیزلر، ماتی قوشلر (شاعر مجلوب الوان برده‌قادان اولملی) ایجاد ایدر، لطیف خیالره وجود ویررم. بوخیالات بکا براز شوق سرور بخش ایدر. کندیمی آلداتمغه بعض خیالاته محتاجم... بن اوتعریف ایتدیکم صفوتده بنیه نسوانی برپرده کورمه‌دم. طانیمام. اونلرك وجودلرینه ایناننام... ایشته ایناناممدیغم ایچون ترانهٔ شعری اونلره حصر ایدرم.

فقط مادموازل بو اسرار شاعرانه‌می کیمسه‌یه آچمایکز. شاعر، رومانجی مشهور (روژه ورنو) نك بوبله‌مشقه هیچ برشیئه ایناممدیغنی کیمسه‌نك بیلدیکنی ایسته‌مم. طویمسونلر.. شاعرك حسیاتی یالکز کتابلرنده تأثرنما اولمقدن عبارتمش دیمسونلر.

بو اعترافاتمدن صکره مساعده بیورکز شمدی سزه عرض تشکرات ایده‌یم. دوکدیککز او کوز یاشلری، او تأثرات معصومانه‌کز بنم ایچون شان وشهرتدن، پاره کبی برمنفعت خسیسه‌دن بیك قات قیمتداردر.

بینمزده حاصل اوله‌جق شی یالکز کچیجی بر توجهکزدن عبارت قاله‌جقدر. دیکر یکی کتابلر اوقودیغکز زمان بنی چابق اونوته‌جقسکز... بوبله اثرلر یوزلرله نشر اولنیور. اونلرك ایچنده بنکیلردن اعلالرینی بوله‌جقسکز. بکا کوستردیککز دوستانه، صفوته مقابل سزه بك صمیمی بر نصیحتم واردر. حسیاتکزی اکلایان سزی بختیار ایده‌بیله‌جك بر مرد کیمسه‌یه دوشمکزی تمنی ایدرم. صاقین بر شاعره وارمایکز مادموازل!

شاعرلر بختیار دکلدرلر. کیمسه‌یی مسعود ایتمه‌یی بوانی‌ده بیلمزلر. اونلر یالکز دیکرلرینك سعادتلرینی تخلیل، تدقیق ترانه سیله یاشارلر. شوق وسروردن بحث ایده‌بیلمك ایچون چوق المدیده اولمق ایجاب ایدر.

سزی کوجندردمسه بنی عفو ایدیکز مادموازل. چونکه سزه اولان بومکتوبم برلفنهٔ خیالات دکلدر.

«روژه ورنو»

بانق عثمانی

بانق عثمانینك غلطه، بك اوغلی واستانبول اداره‌خانه‌لری کانون ثانی افرنجینك یدنجی صالی کونی آچیلمیه‌جقدر.

قره‌دی لیونه

قره‌دی لیونه بانقه‌سنك غلطه واستانبولده‌کی اداره‌خانه‌لری ماه جاری افرنجینك یدنجی صالی کونی آچیلمیه‌جقدر.

حوادث مدنیه

هوای متمبعك تخملر اوزرنده تأثیری

امریقاده نباتات متتبعلرندن موسیو «ماق» و «وودلاند» نباتات تخملری مثلا مصر، کندر، بغدای، اربه وسائر بوکبی نباتات اوزرنده بعض تجارب وتدقیقات فنیه اجرا ایدرك نتایج مستحصله‌یی بروجه آتی نقل وحکایه ایدییورلر. شویله‌که:

موقع تجربه‌یه وضع اولنه‌جق تخمی مثلا بر بغدای دانه‌سنی اله آله‌رق ١٥ درجه حرارتده بولنان برمقدار هوای متمبع ایچنده وضع ایله بونی (٦-١٢) ساعت بوهوا ایچنده ترك ایلملیدر.

بعده تخم هوای متمبع ایچندن اخراج ایدیله‌رك تدریجی بر صورتده سرین برهوایه چیقارلملی وینه هوای متمبع ایچنه قونیله‌رق ٢٤ یاخود ٤٨ ساعت ترك ایدلملیدر. بونی متعاقب درجهٔ حرارت تدریجاً تزیید ایدیله‌جك اولورسه بوتخمك بدایت تجربه‌ده طبراق ایچنه اکلمش تخمده حاصل اولان آثار وعلائمی ارائه ایلمکده اولدیغی کورلمشدر.

پترسبورغده «اسپور» سرکیسی

پرنس لوبانوف روستوویسکی‌نك تحت ریاستنده بولنان بر هیئت اوکزده‌کی مایس وحزیران آیلرنده پترسبورغده نوا ساحلنده تنظیم وترتیب ایدیله‌جك بین‌الملل بر اسپور سرکیسی‌نك تفرعاتیله اشتغال ایتمکده‌در.

سرکیدن تأمین ایدیله‌جك انتفاع برمقصد خیرخواهانه‌یه صرف وتخصیص اولنه‌جقدر.

سرکی شعبات مختلفه‌یه منقسم بولنه‌جقدر.

بوراده اسپوره متعلق هرشی تشهیر اولنه‌جقدر. موتور، اوتوموبیل، ولوسپید، بالون، قایق، یلکن‌کیلری وسائر بوکبی شیلر تشهیر اولنه‌جقدر. المانیادن ماعدا انکلتره، آمریقا، اوستریا، فرانسه واسوچره دخی اشتراك ایده‌جکدر. سرکی اثناسنده اسپوره متعلق متعدد اویونلر ترتیب ایدیله‌جکدر.

دردنجی صحیفه‌ده‌کی مسقوف پازارینك اعلانینه مراجعت ایدیکز.

محاکم

بیك اوچیوز اون یدی سنه‌سی حزیرانك اون ایکنجی صالی کونی طوبخانه‌ده بوغاز کسانده میخانه درونده جوانیرك قتلندن واشبو قتل فعلندن مقدم عثمانك ضربندن طولایی اتهام اولنان مصطفی چاوشك بالمحاکمه فعل قتلی دقتسزلك اثری اوله‌رق ایقاع ایتدیکی تبین ایتمکله جزا قانوننامهٔ همایونك یوز سکسان ایکنجی ماده‌سنه توفیقاً ضرب فعلی سبب شدت عد اوله‌رق ایکی سنه مدتله حبسنه محکمهٔ جنایتجه قرار ویرلمشدر.

فاتحده خراجی محی الدین محله‌سنده ساکن مناو محمدی ضرب ایدن بلدیه چاوشلرندن محمد افندینك اون بش کون حبسنه، نور عثمانیه‌ده مستخدم پولیس علی فائق افندی‌یه حقارت ایدن محلبیجی چراغی امین بن مصطفادن برالتون جزای نقدی اخذینه، قپان دقیقده زرك جاده‌سنده منصراً ساکن حسن بصرینك بیمارخانه وکیل خرجی قدری افندینك قاین والده‌سی نکار خانمك یوز اوتوز بش وحلمی افندینك التمش بش غروشنی حیل ودسایس احمالیه طولاندیردیغی وفعل مذکوری کندیسنه صنعت اعتیاد ایتدیکی تحقق ایتدیکندن ایکی سنه مدتله حبسه وکندوسندن بش مجیدی آلتونی جزای نقدی اخذینه وطولاندیرمش اولدیغی مبلغك دخی بالتحصیل مشتکیله اعطاسنه، طوبخانه‌ده، صالی بازارنده ساکن لازاری ولد پاندل ورفیقی غلطه‌ده ارقادی زقاقنده یاپاس اوغلی خاننده ساکن توشهرل واسیل ولد اپوستولك قانی کوینده اشکمبه‌جی مارقونك دکاننده‌کی دولابدن چراغی پترو وکریافونك اشیالرینی سرقت وپترویی ضرب وجرحه جرأت ایلدکلری ثابت اولدیغندن بونلردن لازارینك بش وواسیلك اوچ آی حبسلرینه وختام مدتلرنده ضبطیه‌جه کفالته ربط ایدلرینه وامانتده موجود اشیانك دخی صاحبلرینه تسلیمنه، پولیس کوستنجه‌لی محمود افندی‌یه تشهیر سلاح ایدن بالق بازارنده صادق افندینك بقالیه دکاننده خدمتکار حافظ حسین افندینك یکرمی کون حبسنه، مضاربه ایتدکلری بیان اولنان توتونجی علی اصغر وکراسته‌جی اوخانس ولد اوونك بر هفته حبسلرینه، یکدیکرینی ضرب ایدن قونده‌ره‌جی چراغی میناق ولد اوسکیانك اون کون وقهوه‌جی بتوصك بر هفته حبسلرینه، اسکدارده، پاشا لیماننده ساکن عثمان اغانك بقال پنایوتی ضرب ایلدیکی تبین ایتمکله برهفته حبسنه، طوقانجیلرده حسین بك خاننده ساکن آرابه‌جی صالحك فاطمه قادینی ضرب ایلدیکی تحقق ایتدیکندن برهفته حبسنه، اون کوپنده ساکن وتجبراصاقندن رجب بن حسنك بیلنجی عارف اغانی جرح ایلدیکی اکلاشلدیغندن برهفته حبسنه، قاضی قره‌سنده ساکن ترزی چراغی یوانك پولیس اسراء افندی‌یی ضرب ایلدیکی ثابت اولدیغندن اون کون حبسنه، اسکدارده مضاربه ایدن قصاب حسین اغانك اون کون حبسنه وباقجی سابان افندیدن برمجیدی آلتونی آله‌رق حسین آغایه اعطاسنه، بك اوغلنده قپل بروننده مقیم بی‌پری ضرب ایدن چاوش علی اغانك اون بش کون حبسنه، بالقجی سحاق ولد آبراهامك قالبونجی فولقنده درمجك سوقاغنده بر خانه‌ده مقیم آرمناق ولد مغیردیجی بچاقله جرح ایتدیکی ثابت اولنله ایکی ماه حبسنه ویوز سکسان غروش مصارف جراحیه‌نك کندیسندن بالتحصیل مجروح مرقومه اعطاسنه، بلاطه‌ده سودجی خرستو ولد یوری‌یی ضرب ایتدکلری ادعا اولنان پولیس اسعد وبلاط بلدیه چاوشلرندن کرپدل محمد امین وکنغریلی حسین وباش چاوش شاکر افندیلرك یکرمیشر کون حبسلرینه، اوطاقجیلرده نشانجی محله‌سنده سودجی دیمتری‌یی ضرب ایدن احمد بکك بر هفته حبسنه، پارس قره‌دی لیونه بانقه‌سی طرفندن درسعادت شعبه‌سنه تسلیم اولنمق اوزره فرانسه پوسته‌سیله ارسال اولنان ومختم شرکت تحویلاتنی سرقت ایلدیکی ادعاسیله مظنون اولان خاسکی‌ده زندان سوقاغنده نومروسز خانه‌ده ساکن طالب افندینك برسنه حبسیله ضابطه‌جه کفالت التنه آلنمسنه وبوکا یتاقلق ایدن لیفوره‌دخی درت آی حبسنه ومسروق تحویلات بدل بولنان اون اوچ بیك ایکیوز التمش فرانق طقسان بش صانتیمك مرقومان‌دن تحصیله، زاندارمه بلوك امینی توفیق افندینك عثمان افندی‌یی ضرب ایلدیکی تحقق ایتدیکندن [illegible]

قریه‌سنده بلدکرمانده اقامتله اوته‌ده بروده خدمتجیلك ایتدیکی سویلیان اسرائیل ولد میشونك باصمه‌جی ایسحاقك طوپقومه‌لرینی سرقت ایلدیکی تحقق ایتدیکندن اوچ آی حبسنه وختام مدتده ضبطیه‌جه کفالت آلتنه آلنمسنه، ادارهٔ مخصوصه واپورلرنده قاروتلق ایدن حسن اغا ایله آراباجی علقونك وبلقوولیده ساکن دیجبر علی ایله قهوه‌جی حقی ومهران واستیانك مضاربه ایلدکلری تبین ایتمکله بروهفته حبسلرینه، قوزغنجقده ساکن شکیجی دانیلك اجرای مأموریت حالنده پولیس عمر افندی‌یی ضرب ایلدیکی ثابت اولدیغندن آلتی آی حبسنه ، اسکداره‌ده نوح قپوسنده ساکن حال کیفیلی حسینك مصطفی اغانك چاملیجه‌ده‌کی باغندن اوزوم سرقت ایلدیکی تبین ایتدیکندن یکرمی‌درت ساعت حبسنه ، اسکدارده مقیم قهوه‌جی ارضروملی محمدك بوزبلی عاطف وعزیز اغالرله پولیس عمر افندی‌یی اجرای مأموریت حالنده ضرب ایلدیکی ثابت اولدیغندن آلتی آی حبسنه ، صحرای جدیده‌ده قلایجی جراغی قادربل وله قسطینك ارته‌سی یانیك اون‌بش مجیدیه‌سنی سرقت ایلدیکی اکلاشلدیغندن آلتی آی حبسنه ، بکدیکرینی ضرب ایدن اسکدارده احسانیه محله‌سنده ساکن آراباجی محمد اغانك برهفته وارنبود جال اغادن دخی برمجیدی‌یی آلتون آلنه‌رق مضروب محمد اغایه ویرلمسنه، مضاربه ایتدکلری ادعا اولنان اسکدارده چفتلك قازینوسنده بتوتت ایدن کوفه‌جی کیفیلی اسماعیل ایله تحفیجی صواشك اوزکون وخرخورده سبزه‌وانجی جراغی تئودوس وباصمه‌جی ارمناقك بروهفته حبسلر. ینه ، قوربغه‌لی دره‌ده ساکن حال قدرینك بوغیه‌حالی شکری‌یی ضرب ایلدیکی تحقق ایتدیکندن بر هفته حبسنه ، فرته موزعی موقوف لازجه‌ك موزع علی‌یی ضرب وجرح ایتدیکی ثابت اولدیغندن درت ماه حبسنه ، قاضی قریه‌سنده حسین بن صالحك قهوه‌جی مرکزی ضرب وجرح ایلدیکی ثابت اولدیغندن اون کون حبسنه ، قنطارجیلرده ساکن قیصریه‌لی عمرك ضرب وجرح ایدن اسکیجی قیصریه‌لی حاجی محمدك برهفته حبسنه، فاتحده صره قهوه‌لرده بتوتت ایدن جاب حاجی رستمی ضرب ایدن خربوطلی درویش احمددن برآلتون آلنه‌رق مضروبه اعطاسنه ، بابعالی جوارنده سبتجی زقاقنده ساکنه نیکده‌لی فوطیی وآمیل نام قادینلرك بکدیکرینی ضرب ایتدکلری تحقق ایتدیکندن بروهفته حبسلرینه، داودپاشا اسکله‌سنده قصاب الیاس محله‌سنده ساکن کونه‌جی حسن اغانی ضرب ایدن محل مذکورده ساکن مناو حسینك حرکتی ثابت اولدیغندن کندی. یسندن برآلتون آلنه‌رق مضروبه اعطاسنه ، کتبه‌دن علی واحد افندینك واسیلاکی ایله ولو ارکری‌یی ضرب ایتدیکی اکلاشلدیغندن اون کون حبسنه ، آرنبود کوینده بالاس زقاقنده یدی نومرولی خانه‌ده ساکن ساعتجی یکرمی بش یاشنده یونانلی استفان ولد اسطولیك دولاب دره مرکزنده مستخدم پولیس ابراهیم افندینك داخلی تعمیر ایتمك اوزره الدیغی حالده کتم ایتدیکی ثابت اولدیغندن ایکی ماه حبسنه وساعت بدلی اولان سکسان غروشك مرقومدن بالتحصیل مدعی‌یه اعطاسنه ومدعانه ساعتك قیمت حقیقیه‌سنك ربعی اولان یکرمی یدی بچق غروشك دخی جزای نقدی اوله‌رق مرقومدن اخذینه ، فاتحده حافظ پاشا محله‌سنده یکی چشمه زقاقنده ساکن بوك آراباجیسی قلبه بازارجقلی حسنی ضرب ایدن سرکه‌جیده بوك آراباجیلری دکنکجیسی حاجی خلیل اغادن بر آلتون آلنه‌رق مضروبه اعطاسنه ، شهزاده باشنده امین نورالدین محله‌سنده ساکنه خدیجه خانمه اطاله لسان وخدمتجیسی خدیجه‌یی ضرب ایدن سراجخانه باشنده مناو حسن بن حاجی سلیمانك برماه حبسنه ، صمانیه‌ده قهوه‌جی اغوبك ضرب ایلدیکی ادعا قلنان سمسارکرقوروله سرکزدن برآلتون آلنه‌رق مضروبه اعطا. سنه ، غازوز فابریقه‌جیسی لئون شورمجه علامت فارقه‌سنی تقلید ایلدکلری ادعاسیله مظنون اولان غازوزجی علکساندروس ایله صوا وعصرلی اوغلی برادرلرك وفوعلی خرستودن علامت فارقه نظامنامه‌سنك اون دردنجی ماده‌سی موجبنجه ایکیشر لیرا جزای نقدی اخذینه درسعادت وبك اوغلی واسکدار بدایت محکمه‌لری جزا دائره‌لرنجه حکم اولنمشدر .

خارجیه

روس حوادثی

وارشووه غراندوقه‌لغی داخلنده بولنان تجارت مکتبلری پروغراملری بوسنه اصلاح ایدیله‌رك تجارت مکتبلرینه « ماکنه ایله یازی یازمق » درسی دخی علاوه اولنمشدر .

§ روسیه‌ده قادینلر تحصیل علمه ارککلر درجه‌سنده رغبت کوستردکلری حالده قادین مکتبلرینك عددی درجهٔ کافیه‌ده اولمدیغندن روسیه حکومتی پترسبورغ، موسقووه، کیف وماژتوف شهرلرنده برر اناث اعدادیسی دها کشادینه قرار ویرمشدر .

§ روس حمایهٔ حیوانات هیئتی ، ١٨٦٦ تاریخنده روسیه داخلیه نظارتی طرفندن ترتیب ایدیلوب حیواناتك غدارانه دوکولمامسی وعلی‌العموم حیواناته اذیت اولنمامسی آمر اولان تعلیماتنامه‌نك صورت مخصوصه‌ده باصیله. رق بالخاصه آراباجی وکویلیلره توزیع ایدلمسنه قرار ویرمشدر .

تقویم اقدام

٢٠ رمضان [بازار] کانون اول ٢٣

اوقات شرعیه	دقیقه	ساعت
طلوع شمس	٣٤	٢
ظهر	٢٥	٧
عصر اول	٤٧	٩
عصر ثانی	٢٤	١٠
عشا	٣٨	١
امساك	٤٦	١٢

بازار ایرتسی

بورسه

غلطه بورسه‌سی

فی ٢٢ کانون اول سنه ٣١٧ ساعت ٩

بورسه‌ده بورسا قبول اولنانلر

پاره	غروش	
٢٦	٢٧	(د) ترتیبی
١٠	٣٠	(ث) «
سانتیم	فرانق	
٠٠	٣١٤	رژی سندانی
٧٥	١٠٨	شرق شمندوفر
٧٥	٤٩٩	محویلات ممتازه
٠٠	٤٥٥	« عثمانیه
٥٠	٥٢٤	کرك محویلاتی
٠٠	٤٧١	ترامولی «
٠٠	٥٠٠	اناطول شمندوفر
٠٠	٤٦٩	رجیم
سترلین		
٥٠	٥٠	(ب) ترتیبی

مسکوکات

پاره	غروش	
٣٠	١٠٣	بشلك
٣٠	٠٩٤	متالك
٠٦	١٠٨	سیم مجیدیه
٢٠	١٠٧	« جادیکی
٣٠	١٠٣	« الماسی
٠٦	١١٠	انکلیز التونی
٣٠	٨٧	فرانسز «
٠٠	٩١	پول
٠٨	٥١	قره‌میس
٥٧	٠٨	قاربون قائمه‌سی

قامبیو

لوندره اوزرینه اوچ ماه وعده

سانتیم	فرانق	
٠٠	٥٣٩	بانق عثمانی سندی
لیرای عثمانی		
١٠	·	قامبیو واسهام
١٢	·	اعتبار عمومی
٥٥	٣	عثمانلی سیغورطه

پاره	غروش	لیرای عثمانی
١٠	١١٠	یوز غروش
پاریس اوزرینه وعده اوچ ماه		
سانتیم	فرانق	
٨٠	٢٣	بر لیرای عثمانی مقابل

اعلان

شهزاده باشنده خیالخانهٔ عثمانی قومپانیه‌سی
ادارهٔ حسن
بوکیجه ساعت (٣) ده
سفیل دلیقانلی
رقصلی اویون ٤ پرده

§

وزنه‌جیلرده اکلنجه خانهٔ عثمانی
ادارهٔ شوقی
بوکیجه ساعت (٣)ده
قرمزی جزودان
(جنائی قومدی درام ٦ پرده)

§

شهزاده باشنده دیرکلر اره‌سنده واقع تیاتروده
آت جانباز قومپانیه‌سی
بوکیجه ساعت (٣)ده
(یکی پروغرام)

لیلی ونهاری
برهان ترقی حمیدیه مکتبی

شهزاده باشنده قوزیه جاده‌سنده‌در

اخلاق ، جدیات ، انتظام

ایشته مکتبك پروغرامنه اس الاساس اولان بونلردر . فضائل اسلامیه وتربیهٔ دینیه‌یه موافق صورتده شاکردانك تزیید اخلاقنه خدمت ایتمك ، تدریساتی اك صوك واك بسیط اصول ایله غایت جدی واطفالك مطلقا لذتله اکلایه‌بیله‌جکی برطرزده اجرا ایتمك ، هرشیده صوك درجه انتظامه رعایت ایتمك مکتبمزجه باشلیجه نظردقته الینمش موادندر. بونك ایچوندرکه آز زمانده غیرقابل انکار فوائد معنویه ومادیه‌سی کورولدی .

برهان ترقی حمیدی

مکتبی بوکون سایهٔ شاهانه‌ده موجود مکاتب خصوصیه‌نك اك مترقیلرندن بریدر . حال بوکه هنوز تأسیس حقیقیسی برسنه اولمدی . معلمان مملکتمزك وجودیله افتخار ایتدکلری ذواتدندر . هیئت تعلیمیه واداره‌جه کیجه‌لی کوندوزلی بذل دقت واعتنا ایدیلیر. مکتبك درسخانه، یمکخانه، یتاقخانه، مطالعه‌خانه‌لرینه کلنجه بونلر ایچون توصیفاته کیریشمکه لزوم یوق . برکره کورمك کافیدر . مکتب هرفرد ایچون کشاده‌در . هرارزو ایدن هربرینی کوره‌بیلیر . یالکز شونی ادعا ایده‌بیلیرزکه بوانتظام هنوز هیچ برخصوصی مکتبمزده مشهود اولمامشدر . هرشی حفظ صحت قاعده‌سنه رعایة اجرا ایدیلیر . هرشیده شاکردانك تزیید قوت بدنیه‌سی ، استراحتی ، نظافته آلیشمسی ومملکته جداً خدمت ایده‌جك برحالده یتشمسی دوشونولور. هرحالده اولیای اطفال برکره کلوب کورملیدر.

قس اشتراسنده صعوبت چکنلره برسهولت

بغچه قپوسنده شکرجی وامیجی باشیلرك یننده‌کی دکانده ذات شوکتسمات حضرت شهریارینك قسمی باشیبی سعادتلو علی بکك آرمهٔ شاهانه ایله مطبوع الکاعلافلری پراکنده اوله‌رق فروخت اولنمقده‌در. اهالئ کرام البته بوندن استفاده ایدرلر .

بوغاز ایچنده یکی محله‌ده بازار باشی جاده‌سنده واقع مکرر اون ایکی نومرو ایله مرقم برصرف ملك مرسه بوندن اقدم قسمت عسکریه محکمه‌سی معرفتی ومنادی حاجی احمد افندی یدیله لدی المزایده بر لیرای عثمانی یوز غروش حسابیله اون بش بیك غروشده طالبی عهده‌سنده تقرر ایتمکله زیاده ایله طالب اولان ذوات اشبو تاریخ اعلاندن اعتباراً نهایت اون برکون ظرفنده محکمهٔ مرقومه‌یه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

میوه‌لر وقونسروه‌لر مغازه‌سی

دیمتری قنطارجی اوغلی مغازه‌سنده تنك قطول دروننده میوه قونسروه‌لر آتیده‌کی بقال دکانلرنده صاتیلور.

بنکوبولونك خاویارخانه‌ده‌کی ٤٨ نومرولی وقرامانه سوقاغنده ٦٢ نومرولی دکانلرنده فروخت اولنور. بك اوغلنده انکلیز سفارتی قارشوسنده تپه‌بولونك ٢٦ و ٢٨ نومرولی مغازه‌لرنده دخی فروخت اولنمقده‌در.

مسقوف پازاری

بك اوغلنده بیوك جاده‌ده غلطه سراینك وترامواي استاسیونك قارشیسنده سیته دوپراده

١٩٢ نومرولو مغازه‌در

موسقوف بازارینی زیارت ایدوب‌ده امتعهٔ صناعیه‌سنه حیران قالمیان، مرتب بولندیغی اشیای نفیسه‌یی ازهر جهت اوبریشلی بولمیان یوقدر. مغازه‌نك صاحبی عثمانلیلرك کبار حالته منسوب محترم مشتریلرینه قارشو برخدمت مفتخرانه‌ده بولنمق املیله عید سعید فطره مخصوص اولمق اوزره اك زیاده فائده‌بخشا وحسن طبیعته موافق اوله‌رق هدیه‌لك بر چوق اشیای نفیسه جلب ایدوب موقع فروخته وضع ایلمشدر . بونلرله برابر مذکور مغازه عسکری الدیونلرینك اك مکملرینی اعمال ایتمکله شهرت بولمش اولان روس فابریقه‌سنك ممالك شاهانه‌ده یگانه وکیلی بولنمیجه‌تیله محترم مشتریلرینك اك زیاده تقاضیرو اولانلرینی دخی اوجوزدن ممنون ایده‌جکنه مطمئندر . موسقوف بازارنده ینه عید سعید فطره مخصوص اوله‌رق اك یکی اصول اوزره اعمال ایدلمش اك نازك ولذیذ شکرلر موجوددر.

غایت نفیس منکشه لاوانطه‌سی

روسیه امپراطوری حضرتلرینك لاوانطه‌جیسی موسیو « فردیناند مولهنس » ك قولونیا شهرنده قلوش سوقاغنده ٤٧١١ نومرو ایله مرقم فابریقه‌سی معمولاتندن منکشه لاوانطه‌سی اك نفیس لاوانطه اولوب سائر قوقولر ایله ذره‌جه قاریشیق دکلدر .

درسعادتده دپوسی شهزاده باشنده تحفجی مطابكك ایکی نومرولو مغازه‌سیدر .

علمیه ترزیسی قوم‌قپولی صوتیری

بوکره ایوبلی اوغلی آرتین افانك قلفه‌سی صوتیری بایزیدده فرقجیلر جاده‌سنده کندی نامنه کشاد ایتمش اولدیغی (٢٥) نومرولی دکانده ایوبلی اوغلی دکاننده بولندیغی مدتده علمیه‌یه عائد هرنوع البسه‌یی دیکمکده‌کی مهارتیله مشتری کرامی دها زیاده ممنون ایتمك ایچون اعلا وظریف قاشلر تدارك ایتمش اولدیغندن کرك شلوار وکرك کورك قاپی متانت وجبه ولطه کبی هر سپارشی اهون فیئاتله دیکه‌جکنی بالجمله ذوات کرامه اعلان ایدر .

اصول فنیه‌سنه توفیقا اجزاجی بشیر کمال طرفندن استحضار ایدیلن وفوائدی مدت‌مدیده‌دن بری مسلم اولوب مجلس صحیهٔ عمومیه‌نك رخصتی حائز اولان

کفیر

حقنده حمیدیه اطفال خسته‌خانه‌سی طبابتك هیئت صحیه‌سی طرفندن ویریلان رایورك صورتیدر :

«درسعادت برنجی صنف اجزاجیلرندن بشیر کمال بکك معقم خالص اینك سودینك تخمیریله استحضار وموقع فروخته وضع ایلدیکی مشروبات صحیه ودوائیه‌دن «کفیر» حمیدیه اطفال خسته‌خانهٔ عالیسنك تحت تداویسنده بولنان مرضایه طول مدت اعطا قلنه‌رق سوء هضملرده وعلی‌الخصوص سوء هضمك قی وآلام معدویه ایله مترافق اشکالنده واسهال مزمنه مبتلا اولنلرده وخاصهٔ مقیئه ومقویه‌سندن ناشی ضعفی موجب بالجمله امراضده وامراض حاده‌نك دور نقاهتلرنده وبالخصوص اوزون مدت سود استعمالیله سوددن استکراه ایدنلرده وسودی هضم ایده‌میانلرده تأثیرات شفا بخشا ونافعه‌سی کورلدیکی وجهتله مستحضری بولنان موی‌الیه اجزاجی بشیر کمال بکك شایان تبریك ایدوکنی مصدق اشبو تقدیرنامه‌مز بالتنظیم اعطا قلندی . »   فی ٨ ایلول سنه ٣١٧

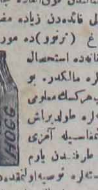
اخطار — شیشه‌نك اوزرینه صاوپلان اجزاخانه بیرشکال باندرولنه دقت بیورلسی .

بوکره محترم مشتریلرمزه سهولت اولمق اوزره بایزید جامع شریفی حوالیسنده بر سرکی کشاد اولنه‌رق (خردالی شیرا) وبالجمله مازمه‌مك بولندیرلدیغی عرض اولنور .

هوغ بالق یاغی

HUILE DE HOGG

تازه مورینه بالغنك قره‌جکرلرندن استحصال ایدلمکده اولان بالق یاغنك قیش موسمنده نحیف وجود اولانلر وکوکس خسته‌لغیله فقرالدمه مبتلا ارکك ، قادین وچوجقلر طرفندن استعمال ایدلمسی نه‌درجه فائده‌لی اولدیغی معلومدر. انجق منافع حقیقیه استحصالی ایچون بالق یاغنك غایت خالص وبرنجی نوعدن اولمسی لازمدر. بوجهتله مخلوط وناقصندن اولان بالق یاغلرینك استعمالندن فوق‌العاده مجانبت ایدلملیدر . بونلرك استعمالی فائده‌دن زیاده مضرتی انتاج ایلر . موسیو هوغ (نروژ)ده مورینا بالق یاغلرینی صورت مدققانه‌ده استحصال ایلیه‌جك دارالاستحضارلره مالکدر. بو بالق یاغی غایت خالص اولوب هرکسك معلومی اولان اوچ کوشه‌لی شیشه‌لره طولدیرلش پارس فابریقه‌لری جمعیتنك تمغاسیله آمزی تمغالنمشدر. اك صوك اطبا طرفندن یارم عصردنبری هوغ بالق یاغی خسته‌لره توصیه اولنمقده‌در. تقلیدلرندن احتراز اولنملیدر. هوغ بالق یاغی بالجمله اجزاخانه‌لرده واجزای طبیه دپولرنده بولنمقده‌در. بوبالق یاغنك صاحب یگانه‌سی پارسده قاستیلان سوقاغنده ایکی نومرولی تجارتخانه‌ده موسیو ت. پ. هوغ در .



چای مغازه‌سی
قزانلی حاجی عبدالعزیز

محمود پاشا باشنده نومرو (١٣٠)

محترم مشتریلرمزك فوق‌العاده مظهر رغبتلری اولمشدر. زیرا صاتیلان چایلرمزك اك نفیس وفیئاتلری اهون اولمسنه اعتنا مسلك مخصوصمزدر.

حسن طبیعته اك موافق واك نفیس چایلرمزك هرنوعی بولندیغندن فیئاتلری دخی اهوندر چین وجاوا چایلری وقهوه شکرده. بوایدبلی جهتله محترم مشتریلرمزك مغازه‌مزی بر دفعه تشریف وتجربه بیورملرینی رجا ایدرز .

حسن انتخاب مغازه‌لری
کانی ایکیجی
کوپری قارشوسنده کوشه باشنده وکذا یکی جامع شریف پوسته‌خانه اتصالنده

ظرافت طبعی ایله مشهور اولان کانی افندی بر ایکی آیدن بری اوروپاده بولندیغی حالده بوکره عودت ایتمش وغایت نفیس وظریف قاشلر، حقیقة پك نظر ربا محافیه اشیاسی کتیرمشدر. قاشلرك انواعی پك چوقدر، ایپکلی قاشلردن انوابلق، شارشافلق، فوق‌العاده ظریف جیجکلی ودوزقدیفه‌لرك انواعی خرقه‌لق، پالطولق، کورك قابلری ایپکله یوك قاریشق هرنوع قاشلر، صوك موده قوستوماقلر وشاپاقلر، غایت ظریف قیشلق بصمه‌لر فانیلا انوابلقلر و(قاشمر) نوعندن بصمه‌لر الوان وبیاض فرانسز یازمه‌لری جداً کورلمکه شایاندر .

اوشوف ایکی یوز غروشه ایپکلی قاشلردن اوشوف ایکی غروشه قدر غایت خفیف وفقط غایت ظریف قاشلر هرموسمه کوره صوك موده هرجنس قاش بولنور. قیشلق ملبوسات ایچون کوپری قارشوسنده‌کی مغازه‌یه مراجعت ایدنلر شبهه‌سز ممنون قالیرلر .

یکی جامعده پوسته‌خانه اتصالنده‌کی مغازه‌ده‌ده اك مکمل انکلیز وفرانسز معمولاتی اوله‌رق قیشلق پك چوق اشیا کتورلمشدر. قابلار، جورابلر، دونلر، مندیلر، کوملکلر، شمسیه‌لر، لامبالر، ساعت وشمعدان طاقملری، بلور طاقملری، کرلر و(سیبلی) الماس طاقملری وسائر پك چوق اشیایی بردفعه کورمك نفاست ظرافت ومکملیتلرینی تقدیره کافیدر .

طوبخانهٔ عامره ایچون لزومی اولان اوتوز بیك قیه التی نومرو چنقونك بایمه‌سی ضمننده مناقصه‌سی اجرا قلنمقده اولمسیله سیم مجیدی اون طقوز غروش اعتبارله بهر قیه‌سی اوچ غروشده طالبی عهده‌سنده اولوب اشبو شهر کانون اولك یکرمی ایکنجی جمعه ایرتسی کونی قرار قطعیسی ویریله‌رك یکرمی دردنجی بازار ایرتسی کونی دخی یوزده بش تنزیلی قبول اوله‌جغندن تنزیلیله اعطاسی طالب اولنلرك شرائطی تفصیلاتی اکلایوب تنزیلات اجرا ایتمك اوزره هر کون ساعت الیدن طقوزه قدر طوبخانهٔ عامره مجلسنه مراجعت ایلملری اعلان اولنور.

اوپراتور

دوقتور مصطفی فؤاد

قادین و ارکك اعضای تناسلیه‌سی
طبیب خصوصیسی

سنین وفیره‌دنبری بیکلرجه خسته‌لکك کمال موفقیتله تداویسیله کسب اشتهار ایدن میر موی‌الیه «لاواژ سونداژ استیلاژه» واسطه‌لریله یکی واسکی بل صنوقلغی فوت میلیتر ادرار طوتمقلغی، ادرار ایله طورطو باتاق کلمسی، صیق صیق ادرار ایتمك یاصیزیلرله مترافق اولمسی عدم اقتدار کثرت احتلام مباصل‌خایه‌یوبرکلرك شیش وعفونتلرینی وفستولری، قادینلرك رحم آقندی. لری رحمدن قان کلمسی فرنکی‌علتی ویاره‌لرینی وبزلرینی والحاصل قادین وارکك اعضای تناسلیه‌سنه متعلق امراض متنوعه‌یی تأثیری اك سریع اصول جدیده‌ایله «جدی وطبی» بر صورتده تداوی ایدر. فرنکی‌علتنی قانه‌شرنقه اصولیله تداوی ایدر. جسیم وصغیر هرنوع عملیات جراحیه‌یی کمال مهارت ایله اجرا ایتمکده اولوب بالخصوص باصور ومیاسیل‌ممه‌لرینی وفیستوللرینی غایت سهولتلی براصول ایله تشفیه ایدر. ایلك ویزیته مجانادر.

هر کون ساعت سکزدن اقشامه قدر بغچه قپوسنده (اجزاخانهٔ بشیرکمال)ده وجمعه ایرتسی، بازار ایرتسی وچهارشنبه کونلری ساعت دردن التی‌یه قدر وزنه‌جیلرده آچیق باش اجزاخانه‌سنده .

خردالی شیرا

برچوق امراضده منافع عدیده‌سی طباً معلوم ومسلم اولان اوزومك کافهٔ خواص مفیده‌سنی جامع اولمق اوزره خالصیت ونفاستنه اعتنا قلنه‌رق بالخاصه اعمال ایتدیرمش اولدیغم خردالی شیرا ضعیف ونحیف‌البنیه بولنانلر ایچون مقوی وعسرت هضمه دوچار اولانلرده هاضم مقامنده ومشروبات کئولیه استعمالندن اجتناب ایدنلر ایچون بالجمله اطبای حاذقه طرفندن توصیه ایدیلن طبعی لذیذ استعمالی سهل وغایت لطیف برمشروب صحیدر. کرك ساده وکرك صوایله قاریشدیریله‌رق طعاملر اثناسنده ویاسکره ایچیلور .

بوکره محترم مشتریلرمزه سهولت اولمق اوزره بایزید جامع شریفی حوالیسنده برسرکی کشاد اولنه‌رق (کفیر) وبالجمله مازمه‌مك بولندیرلدیغی عرض اولنور.

بغچه قپوسنده اجزاجی بشیرکمال

ازمیر بازاری وکتبخانه‌سی ١١٧

قالپاقجیلرده نور عثمانیه جهتنده

هر سنهٔ سابقه مثللو شرف ورمضان مبارك ایچون ازمیردن جلب ایلدیکمز تازه سبزه‌لرك نفاست ولذتی زماننده اصلا فرق اولمدیغی ارباب سراتنه معلومدر. معده‌نك هضمنه مداری ایچون غایتله نفیس فلسکین صونی وازمیرجه شهرتی معلوم اولان اطناشوله برادرلرك سیغاره کاغدی وخانملره مخصوص صوك موده قاستور چاکت وچوجق انوابلری وهرنوعدن محافیه اهون ومقطوع فیئات ایله فروخت اولنور.

مهم اعلان

غلطه‌ده تونل خانی تحتنده بولنان (٤) نومرولی (فرانس بانسن هاور) مغازه‌سی کرك رمضان شریف وکرك ایام سائره ایچون یالکز کندی مشتریلرینه عائد اولمق اوزره اوروپادن پك چوق جنس مالر جلب ایتمش وازجمله ماصه‌لرك تزییناتنه دائر مفروشات ودیوار ساعتلری وچوجقلره مخصوص اویونجاق وسائر هر درلو مالری غایت دون بر فیئات ایله فروخت ایتمکده بولنمش اولدیغندن حقیقتی اکلامق ومالری کورمك اوزره لطفاً برکره مذکور مغازه‌یی تشریفه رغبت بیورملری اعلان اولنور.

تقلیددن اجتناباً قوطولر اوزرنده محمد ضیاءالدین مهرینه دقت بیوریلسون

قابسول دوقتور ضیا
CAPSULES Dr ZIA

بل صنوقلغنه دوچار اولوبده دوقتور ضیا قابسوللرندن استعمال ایتمیانلر بیهوده وجودلرینی چورو تمش اوله‌جقلردر. زیرا یکرمی بش سنه‌دن‌برو اجرا اولنان تجارب کثیره‌نك اراثه ایتمش اولدیغی وجهله اشبو دوانك بنیه‌یی اصلا خراب ایتمکسزین تأثیرشفا بخشایه مالك بولندیغی محققدر. برقوطوسی اثبات مدعایه کافیدر .

عمومی دپوسی درسعادتده جغال اوغلنده عصر اجزاخانه‌سیدر . کوپری باشنده آرستاکی افندینك بغچه قپوسنده بشیر کمال بکك غلطه‌ده مادللا اجزاخانه‌لریله بالجمله دپو واجزاخانه‌لرده صاتیلور. قوطوسی ١٥ غروشدر .

صحت شروبی

اختراعکرده‌لری اولان صحت شروبی اختناق رحم، سیکر ضعیفیته ، وضعف عمومی‌یه مبتلا اولان اوتوز قدر خسته‌لکانده استعمال ایده‌رك فوائد عظیمه‌سنی کوردیکمدن انسانیته اولان شو حسن خدمتلرندن طولایی ذات عالیلرینی تبریك ایله اشبو دوایی ازجمله امراض مذکوره‌ده استعمالی رفقای کرام حضراتنه توصیه‌یه اجتسار ایلرم افندم.

کلخانه سریریات خسته‌خانه‌سنده
امراض جراحیهٔ نسائیه وفن
قباله متخصصی طبیب
آصف

یورتقالیس

قادین وارکك اعضاء تناسلیه‌سی

عمومیته برنجی ویزیته مجانا اولدیغی کبی اصلا تأثیری اولمیان اسکی اوصول اوزره حب وشروب وملهم ایله فرنکی وحب وشیرنقه ایله بل صنوقلغی تداویسی هرکس ایچون داعما مجانادر :

دوقتور یورتقالیس ، پارسده انعقاد ایدن علل افرنجیه قونغره‌سنه تقدیم ایتدیکی اثار مهمه‌سندن طولایی لوندره، بوکرش وبرلین اقاده‌میه‌سندن لیاقت دیپلومالرینی اخذ ایلمشدر . مزمن بل صنوقلغی وقوط میلیترك تداوئ قطعیسی حقنده بالذات ایجاد ایلدیکی آلتی تقدیم ایلدیکی کبی پارسده بولندیغی مدتجه قادین خسته‌لقلری خصوصی خسته‌خانه‌لرنده وبکرش، پشته، ویانه، برلین، پارس، اسوبجره، میلان، روما وناپول خسته‌خانه‌لرنده تدقیقات وتخصصات عمیقه‌ده بولنمشدر. اوروپا خسته‌خانه‌لرنده علل افرنجیه‌یه دائر اجرا قلنان یکی اصول عملیات وایجاد آلات وادواتی تدارك ایتمشدر . هرکون صباحدن اوکله قدر بك اوغلنده تقسیمده فرانسز خسته‌خانه‌سی قارشوسنده‌کی ٣٣ نومرولی خانه‌سنده واوکلندن آقشامه قدر کوپرینك قارشوسنده یکی جامع سوقاغی کوشه‌سنده‌کی تداوی خانه‌سنده خسته قبول وتداوی ایدر.

اوتونك بل صنوقلغی علاجی

مکتب طبیهٔ شاهانه‌دن مأذون

بل صنوقلغی صورت مدققانه‌ده تداوی ایدلمیه‌جك اولورسه وخیم نتیجه‌لر حاصل ایده‌جکی کبی ذریتدن دخی محروم براقور. کرك یکی وکرك سنه‌لرله اسکیمش بل صنوقلغنی قطعیا وبردها تجامك وادرار یول مثانه وعورطه‌لره هیچ برضرر ویرمامك اوزره تداوی ایتمك ایچون « سانتال سالوله اوتون » نام علاج اختراع اولنمشدرکه معده‌یی اصلا اخلال ایتمیه‌رك خسته‌لغی هیچ براثر براقمقسزین تداوی ایلر . دیکر بل صنوقلغی علاجلری معده‌یی اخلال ومثانه یوللرینی سقطلمه‌دن بشقه هیچ برفائده‌یی موجب اولمیه‌جقلرندن « سانتال سالوله اوتون » ی استعمال ایتمینلر نافله وجودلرینی چورو تمش اوله‌جقلردر. زیرا « سانتال سالوله اوتون» مذکور خسته‌لغك اك سریع واك مؤثر دواسیدر. بالجمله اجزا خانه‌لرده ودپولرنده صاتیلور. باشلیجه دپوسی بغچه قپوسنده قصابیان افندینك اجزا دپوسیدر . دوقتورلر ایچون اوتونك سالیسیلات بنزونات وقاربونات لیتین توزلری دخی صاتیلور

نوابغ الکلم

امام زمخشری حضرتلرینك یوز قرق‌بش عدد امثال حکمیه‌سنی حاوی اولان بوکتاب غایت سلیس برصورتده ترکجه‌یه ترجمه اولنه‌رق کوپریده اطه‌لر اسکله‌سنده کتابجی نصراء افندینك دکاننده برغروش فیئاته صاتلمقده‌در.

MARQUE UDE DÉPOSÉE

قرنالده انواع مأکولات قونسروه‌لر اعمالاتخانه‌سی معمولاتی رمضان شریف مناسبتیله اهون فیئاتله غلطه‌ده پنجشنبه بازارنده تجارتخانه‌نده ١ نومرولی مغازه‌دن عموم بیوك بقال دکانلرینه صاتیلور .

علامت فارقه‌یه دقت ایدکز

شرکت خیریه‌دن :

کیجه‌لری بوغازایچندن کوپری‌یه پوسته اجرا ایدن واپورلرك لیله قدرده دخی برمعتاد پوسته‌لری اجرا اولنه‌دن صکره لغو اولنوب بایرام کیجه‌سنه قدر یالکز ساعت اوچ بچقده اسکداردن بشکطاشه وساعت دونده دخی بشکطاشدن اسکداره بر پوسته اجرا اولنه‌جغی اعلان اولنور .

اعلان رسمی

درسعادت تجارت بحریه محکمه‌سندن

غلطه‌ده ویواده جاده‌سنده ١١٨ نومرولی مغازه‌ده مقیم نسیم شالامك ٢٢ کانون اول سنه ٣١٧ تاریخندن اعتباراً اعلان افلاسنه ومصالح افلاسیه‌نك رؤیت وتسویه‌سی ضمننده اعضای محکمه‌دن عزتلو مارقار افندینك ژوژ قومیسر ودعوی وکیلی یوزانت ترزیان افندینك موقت سندیك تعیینلرینه ومغازه‌سیله اشیای زائدهٔ بیتیه‌سنك تمهیرینه واوراق دفاترینك جلبنه وکفالت اراثه ایده‌مدیکی حالده حبس وتوقیفنه وبو بابده‌کی قرارك موقتاً اجراسنه محکمهٔ تجارت بحریه‌جه قرار ویرلمش اولدیغندن قانوننامهٔ تجارتك ١٧٠ نجی ماده‌سی موجبنجه داعمی سندیکلر انتخاب اولنمق اوزره ٣١٧ سنه‌سی کانون ثانینك یدنجی بازار ایرتسی کونی ساعت الی راده‌لرنده اصحاب مطلوبك محکمهٔ مذکوره‌ده افلاسه مخصوص اولان اوطه‌سنه کلری لزومی اعلان اولنور.   ژوژ قومیسر

قطرانه حقی
GOUDRON HAKKI

کوکس نزله‌لریله منزمن اوکسوروکلر وضیق‌النفس طارلغنه قارشی ویکی باشلامش ورمك تداویسنده تأثیرات شفابخشاسی حسبیله مملکتمز سرامدان اطبای حاذقه‌سنك اکثریسنك تقدیروتحسینی ومجلس طبیه وصحیهٔ عمومیه‌نك تصدیقنی احراز ایلمشدر . عموم دپو واجزاخانه‌لرده بولنور. بك اوغلنده محل توزیعی سنفروس دپوسیدر. فیئاتی (٥) غروشدر.   مستحضرلری: حقی واکرم

بانغادین

بالق یاغنك تاثیر شفا بخشاسندن استفاده ایلمکده بولنانلره توصیه ایلمکده اولدیغمز بانغادین ، بالق یاغی برینه قائم اولدیغی ادعاسیله میدانه چیقاریلان بر چوق مستحضرات اسپنجاریه کبی صرف اثر صنع ظن اولنمامیلیدر .

بانغادین، ایچروسنده بولاندیریجی وهضمی قابل اولمیان اقسام شحمیه‌سی چیقارلمش خالص بالق‌یاغندن بشقه برشی دکلدر . (بانغادین) ك بالق یاغیله اولان مناسبتی طبق (کینن)ك (قنه قنه)یه اولان نسبتی کبیدر .

(بانغادین) بالق یاغنك بر خلاصهٔ طبیعیه‌سی اولدیغندن کندیسنه مرجحدر . چونکه بوواسطه‌ایله بالق یاغنك بالجمله مواد مؤثره‌سی معده‌ده اصلا تعب واخلال حصوله کتورمکسزین عضویته (بدن)ه ادخال ممکندر . حالبوکه بومواد مؤثره‌یی بالذات بالق‌یاغیله داخل بدن قیلمق عدم امکانی یالکز فائده بخش مقدارده آلنه‌مامسی جهته ادارهٔ استفاده‌جه مقتضی عناصر مؤثره‌یی احتوا ایده‌میه‌جکی نقطهٔ نظرندن دکل بلکه وحق باشلیجه‌سی مواد مذکوره‌نك اك قوتلی بر فعل هضمك بیله تماملیه تفرقنه مقتدر اوله‌میه‌جنی بر چوق مواد اجنبیه ایچروسنده محلول اولسی وبوسبیله آلیشلمق کیفیتنك پك کوچ وقوعه کلسیدر .

(بانغادین) ی بالق یاغنه ترجیح ایدیکز. بونك وجه ترجیحی طبق (کینین) قنه قنه‌دن مستخرج ایکن بالذات کندیسنه مرجح اولمسنه شبیهدر .

(بانغادین) اکسیر، شروب، شکر وحب حالنده استحضار اولنمشدر .

عمومی دپوسی غلطه‌ده آلمه خاننده نومرو ١١ اجزا دپولرنك کافه‌سنده صاتیلور .

اقدام   احمد جودت